

**UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES**  
**PROYECTO FOMEC No. 719**  
**PASANTIA PARA BIBLIOTECARIOS EN EL EXTERIOR**

**INFORME FINAL**

**PASANTIA EN LA BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE ODONTOLOGIA DE  
LA UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID, ESPAÑA**

**Pasante: Bibl. Julio Díaz Jatuf**

Jefe de Servicios Técnicos  
Biblioteca "Prof. Dr. José Arce"  
Facultad de Odontología – Universidad de Buenos Aires

Buenos Aires, 30 de abril de 2001

Agradecimientos:

\*A la **Universidad de Buenos Aires**, por darme una profesión, trabajo y la posibilidad de capacitarme.

\*A la **Facultad de Odontología de la Universidad de Buenos Aires**, en las personas del **Sr. Decano Dr. Juan Máximo Evaristo Giglio** y **Secretaria Académica Dra. María Beatriz Guglielmotti**, por otorgarme permiso en esta oportunidad y a **todo el personal de su biblioteca**.

\*A **Dra. Susana Soto**, que con su proyecto de capacitación, me brindó esta posibilidad

\*A la **Biblioteca de la Facultad de Odontología de la Universidad Complutense**, a través de su **Directora Sra. Rosa María Rodríguez Durántez** y **todo su personal**, por aceptarme en mi pasantía.

\*A **Silvia De Corso** y **Mariana Sabugueiro**, por su valiosa colaboración.

\*A **Elsa Elizalde, Néstor Saporiti y Marcelo Sandomirsky**, por sus acertados y sanos consejos

Dedicatoria:

**\*A la memoria de mis padres,** mis Ángeles Guardianes

**\*Al cariño inigualable de mis hermanos:** Darío Fabio y Jorge Aarón

## **INDICE**

**\*INTRODUCCIÓN / p. 6**

## **PARTE I**

**\* MADRID**

- Breve historia y ubicación / p. 8

**\* UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID (UCM)**

- Breve Historia / p. 10

**\* FACULTAD DE ODONTOLOGÍA (UCM)**

- Breve Historia / p. 12

**\* BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE ODONTOLOGÍA (UCM) / p. 14**

## **PARTE II**

**\*BREVE PANORAMA DE LA SITUACIÓN BIBLIOTECARIA EN ESPAÑA / p. 19**

- Breves tendencias que presentan las bibliotecas en ciencias de la salud en España / p. 21

**\*DESARROLLO DE LA PASANTIA**

- Servicios Técnicos en la UCM / p. 23
- *Servicios Técnicos en la Facultad de Odontología (UCM) / p. 26*
- **Tareas específicas desarrolladas durante la pasantía en la Biblioteca de la Facultad de Odontología (UCM) / p. 28**
- *Dioscórides / p. 30*
  - 1. *Cuestiones generales / p. 31*
  - 2. *Objetivos / p. 33*
  - 3. *Características técnicas / p. 35*
  - 4. *Metodología de trabajo / p. 36*
  - 5. *Fases del proyecto / p. 40*

**\*DESCRIPCIÓN DE LAS ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS / p. 42**

**\*APLICACIONES QUE SE PROPONE PARA EL PERSONAL DE LA BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE ODONTOLOGÍA DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES / p. 50**

**\*APLICACIONES QUE SE PROPONE PARA EL PERSONAL DE LAS BIBLIOTECAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES / p. 50**

### **PARTE III**

**\*ANEXO FOTOGRAFICO / p. 52**

**\*MATERIAL CONSULTADO / p. 60**

\*\*\*\*\*

## **Introducción**

El objeto de este informe es cumplir con uno de los requisitos estipulados por el **Proyecto FOMEC No. 719: Pasantías en Bibliotecas Universitarias del Exterior**, estipulados en la séptima cláusula-punto1, del Contrato de Pasantía no. 1604. En el mismo se describen las actividades requeridas en la nota SISBI, con fecha 12 de Febrero de 2001:

- 1.-Descripción de las actividades de la pasantía
- 2.-Descripción de las actividades complementarias
- 3.-Aplicaciones que se propone para su Unidad Académica y
- 4.-Propuestas de actividades dirigidas al personal de la biblioteca de la Universidad de Buenos Aires.

En el mismo se trató de describir, en forma clara e informativa, los puntos requeridos.

Bibl. Julio Díaz Jatuf  
Leg. 127.384

## PARTE I

## MADRID : BREVE HISTORIA Y UBICACIÓN



*Plaza de Toros - Madrid*

Madrid se ha convertido en pocos años, en una gran urbe cosmopolita, llegando a ser nombrada en 1992 la Capital Europea de la Cultura. Es una ciudad de contrastes, donde se siguen mezclando la antigua villa y su carácter, con el esplendor borbónico y la moderna arquitectura de finales de siglo XX. La calidad de vida de sus habitantes es uno de sus grandes logros, llegando a ser Madrid la primera ciudad europea en espacios verdes. Pero también es un cruce de caminos. Enclavada en el centro de España, es ruta obligatoria para las comunicaciones de un extremo a otro de su geografía. Aquí tienen su sede la Administración del Estado, el Gobierno y también reside la Familia Real.

Su población es muy heterogénea, ya que Madrid ha sido un importante foco de atracción de otras regiones. Por lo tanto, la mezcla de estilos, costumbres, gastronomía y acentos enriquece su cultura, siendo la hospitalidad una de sus principales cualidades.

Los orígenes de la ciudad se remontan al Paleolítico, encontrándose restos arqueológicos entre los ríos Jarama y Manzanares. Ya hacia el año 1000 a.C., Madrid se hallaba habitada por tribus íberas, que terminaron mezclándose con los celtas, iniciándose así el carácter heterogéneo de su población anteriormente mencionado.

A partir del 218 a.C. comienza la colonización romana, convirtiendo a Madrid en paso obligatorio de las vías romanas, dejando numerosos vestigios arqueológicos. Ante la decadencia del imperio, a partir del siglo V d.C., la ciudad se convierte en asentamiento visigodo, siendo su esplendor efímero.

Con la invasión árabe en el 711, Madrid cae en poder de los musulmanes, conviviendo estos últimos con los hispano-romanos y visigodos. Desde entonces, en los turbulentos años de la reconquista cristiana, "Mayrit" (su nombre en árabe) cambia de manos varias veces hasta ser tomada definitivamente por Alfonso VI hacia el año 1080. Más tarde, Alfonso VIII otorga el fuero de Madrid y durante el siglo XV la ciudad se convierte en residencia habitual de los Reyes. En el siglo XVI, Madrid cuenta con 17.000 habitantes, cuando Felipe II traslada la corte y convierte Madrid en la capital del Imperio donde no se ponía el sol (1571).

La Villa comienza a convertirse en una ciudad. En el siglo XVII la arquitectura civil y religiosa experimenta un gran auge, produciéndose un gran esplendor cultural en todas las artes (lo que se dio en llamar el Siglo de Oro, con Cervantes, Quevedo, Lope de Vega, ...).





*Plaza de Las Cibeles - Madrid*

El siglo XVIII implica el afianzamiento de la capital como ciudad más importante de España, sobre todo gracias al impulso que le otorga el llamado "Mejor Alcalde de Madrid", el Rey Carlos III, que inauguró bibliotecas, museos y jardines.

En el siglo XIX, tiene lugar en la ciudad el primer alzamiento contra Napoleón, origen de la Guerra de la Independencia. El desarrollo urbano es importante, y configura buena parte de lo que hoy conocemos. Los ambientes culturales y sobre todo literarios, desde el Romanticismo hasta el Realismo, dan lugar a las famosas tertulias.

Durante el siglo XX, continua el proceso evolutivo hacia la gran ciudad que es hoy en día, con el paréntesis de la Guerra Civil. Actualmente, Madrid es el centro no solo geográfico, sino en importancia de toda España.



*Ubicación de Madrid dentro de España*



*Regiones de la Comunidad de Madrid*

## UNIVERSIDAD COMPLUTENSE DE MADRID (UCM)

### BREVE HISTORIA



*Escudo Oficial de la Universidad Complutense de Madrid*

La Universidad Complutense recibió este nombre por haber sido fundada en Alcalá de Henares, la antigua «Complutum», por el Cardenal Cisneros, mediante Bula Pontificia concedida por el Papa Alejandro VI en 1499. Sin embargo, su verdadero origen se remonta al 20 de mayo de 1293, fecha en que el Rey Sancho IV de Castilla crea, mediante Carta Real, el Estudio de Escuelas Generales de Alcalá, que daría lugar dos siglos después a la Universidad Complutense de Cisneros.

En el curso 1509-1510, ya funcionaban cinco Facultades: Artes y Filosofía, Teología, Derecho Canónico, Letras y Medicina. Si bien en un principio Cisneros fundó el Colegio Mayor de San Ildefonso, que le había sido autorizado por el Papa, su proyecto se extendió inmediatamente con la creación de seis Colegios Menores, en torno a aquél, que constituyeron la base de la Universidad Complutense (UCM).

Más adelante se fundaron numerosos Colegios Menores que vinieron a constituir en Alcalá una especie de Ciudad Universitaria, ya esplendorosa en pleno siglo XVI.

Fue Cisneros un hombre permanentemente preocupado por la cultura. A él se debe el espíritu humanista y teológico que alentó el nacimiento de la nueva Universidad, centro de confluencia de los ideales de la época, y el apogeo creciente de sus primeros años.

Era una Universidad concebida por Cisneros con un gran sentido organizador, donde predominaban el carácter democrático y popular, que no negaba a nadie su acceso por su condición de pobre, y que en sus dos primeros siglos fue, junto a Salamanca, el alma y el motor de la cultura española del momento

En 1836, bajo el reinado de Isabel II, la Universidad fue trasladada a Madrid, donde toma el nombre de Universidad Central y se ubica en la calle de San Bernardo. Posteriormente, en 1919, se planificó la construcción de un área universitaria en la zona de Moncloa, en terrenos de una finca cedida por S. M. el Rey Don Alfonso XIII para tal fin.

Finalmente, en 1943, el campus fue reconstruido después de su destrucción durante la guerra civil.

En 1970, el Gobierno acomete planes de reforma de la Enseñanza Superior, y la Universidad Central pasa a denominarse Complutense, recuperando la denominación de su lugar de origen.

Además de las titulaciones oficiales, con una fuerte proyección hacia el Doctorado, la UCM ofrece una amplia gama de Titulaciones propias (Master, Especialista y Experto) en áreas muy diversas.

Su actividad académica e investigadora es muy notable, existiendo una amplia red de convenios nacionales e internacionales, numerosos contratos con empresas para proyectos de investigación y una fuerte participación en programas de movilidad académica de la Unión Europea. Esta actividad se ve incrementada a través de la Fundación General de la UCM, cuya notable labor se viene reflejando en los últimos años a través de su Club de Debate y de los muy reconocidos Cursos de Verano de El Escorial y Almería.

Entre los centros de excelencia de la UCM, en colaboración con instituciones de otros países, puede citarse el Real Colegio Complutense, establecido en cooperación con la Universidad de Harvard (e inaugurado por SS. MM. los Reyes, en abril de 1993), con sede en Cambridge (Massachussets), y el Colegio de Altos Estudios Europeos Miguel Servet de París, en colaboración con la Sorbona y otras universidades europeas.

Hoy en día la Universidad Complutense que mantiene una estrecha vinculación con la Corona española es la primera Universidad de España y una de las más importantes del mundo. La Universidad de hoy lucha por ocupar el papel protagonista que tuvo en el marco cultural y educativo su gran influencia social durante la mayor parte de su historia.

*La UCM, actualmente, posee dos Campus:*<sup>1</sup>

1. **Campus de Ciudad Universitaria** formado por: Facultad de Bellas Artes, Facultad de Ciencias Biológicas, Facultad de Farmacia, Facultad de Ciencias Físicas, Facultad de Filología, Facultad de Filosofía, Facultad de Geológicas, Facultad de Geografía e Historia, Facultad de Ciencias Matemáticas, Facultad de Medicina, Facultad de Ciencias Químicas, Facultad de Ciencias de la Información, Facultad de Educación, **Facultad de Odontología**, Facultad de Veterinaria, Escuela Universitaria de Biblioteconomía y Documentación, Escuela Universitaria de Estudios Empresariales, Escuela Universitaria de Enfermería, Fisioterapia y Podología.

---

<sup>1</sup> Universidad Complutense de Madrid. <<http://www.ucm.es>> Consulta: 14 de marzo de 2001

2. **Campus de Somosaguas** donde se encuentran: la Facultad de Económicas y Empresariales, Facultad de Ciencias Políticas y Sociología, Facultad de Derecho, Facultad de Psicología, Escuela Universitaria de Trabajo Social.

La Escuela Universitaria de Estadística y la Escuela Universitaria de Óptica se encuentran situadas en la ciudad de Madrid, fuera de los campus universitarios.

El número de alumnos, de la UCM, fue de 103.874 (curso 99/00), profesores (5.992 curso 98/99) y personal de administración y servicios (2.997) (curso 97/98).

## FACULTAD DE ODONTOLOGÍA (UCM)

### BREVE HISTORIA



*Hall principal de la Facultad de Odontología –  
Universidad Complutense de Madrid*

*El primer título universitario de Odontólogo en España fue creado en 1901 por la Reina Regente María Cristina de Habsburgo<sup>2</sup>. Esta licenciatura se impartía dentro de la Facultad de Medicina y se accedía a ella una vez completado el segundo curso de la licenciatura de Medicina. Constaba de cinco años y sólo el quinto año consistía en materias odontológicas, fundamentalmente Prótesis. Con la regulación de los estudios de odontología se creó el Título de Odontólogo, que permitió el establecimiento de una profesión diferenciada de la Medicina.*

En 1910 se reforman los estudios de Odontología y se añade un año odontológico más, incluyendo sobre todo la materia Odontología, que se añadía a la tradicional Prótesis. Este año se crea asimismo la Escuela de Odontología, adscripta a la Facultad de Medicina.

En 1944 se modificó de nuevo el título de Licenciado en Odontología y se transformó en una especialidad de la Medicina. Con la Ley de Especialidades Médicas se reguló la formación de las distintas especialidades de la Medicina y se incluyó la Estomatología como una de ellas. Para llevar a cabo dicha formación, se crearon los institutos y las escuelas profesionales.

<sup>2</sup> Sanz Serulla, Javier (1999) **Historia general de la odontología española**. Barcelona : Masson. 264 p.

*La Escuela de Estomatología fue oficialmente inaugurada en 1945 en la Ciudad Universitaria de la UCM, en el emplazamiento que dispone en la actualidad*<sup>3</sup>. En 1948 se reguló por ley el título de doctor licenciado Médico Estomatólogo, por el cual los licenciados en Medicina deberían cursar dos años de especialidad en las Escuelas de Estomatología. Este plan de estudios constaba en el primer año de tres asignaturas: Odontología, Prótesis Estomatológica y Estomatología Quirúrgica. En el segundo año se impartían: Prótesis Fija, Profilaxis Estomatológica y Ortodoncia y Estomatología Médica.

El año 1957 se firmó en Roma, Francia, Alemania, Italia, Bélgica, Holanda y Luxemburgo el tratado que sería la base de la Comunidad Económica Europea o Mercado Común. Uno de los objetivos fundamentales desde su fundación era la libre circulación de profesionales, lo que suponía una tarea compleja, al tratar de homologar los distintos títulos profesionales. Con ese fin se crearon unos comités de enlace, con la misión de elaborar unas directivas de formación de obligado cumplimiento por todos los países miembros. Las Directivas Médicas se publicaron en 1975 y contemplaban el desarrollo de la Estomatología en Francia, Italia y Luxemburgo con una duración de tres años. *Las Directivas Sanitarias Dentales se adoptaron en 1978, definiendo los criterios de formación mínima para la Licenciatura de Odontología como una formación universitaria independiente de la Licenciatura de Medicina, de cinco años de duración.*<sup>4</sup>

En 1982, dentro del marco de las negociaciones entre el Gobierno español y la CEE para el ingreso de España en el Mercado Común, se creó el Protocolo para la creación de la profesión de odontólogo y la formación universitaria de los odontólogos de acuerdo con las directivas europeas. En enero de 1984, España ya es miembro de pleno derecho de la Comunidad Europea, lo que exige regular las profesiones de acuerdo a las directivas comunitarias. Igualmente, se regulan las profesiones auxiliares de Protésico Dental e Higienista Dental. *Este real decreto establece además las directrices generales de los correspondientes planes de estudios que habían de impartir las Universidades que crearán las correspondientes Facultades de Odontología.*<sup>5</sup>

A partir del año 1987 comienza de nuevo la formación de Odontólogos en España, con un plan de estudios de cinco años independiente de Medicina y de acuerdo con las directivas de la CEE.

---

<sup>3</sup> González Iglesias, Julio (1998) **Cincuenta años de estomatología en España: 1948-1998**. Madrid : Fundación Dental Española. 284 p.

<sup>4</sup> López Piñero, José María (1990) **Lecciones de historia de la odontología**. Valencia : Instituto de Estudios Documentales e Histórico sobre la Ciencia.16 p.

<sup>5</sup> Sanz Serulla, Javier (1995) **La odontología y la Casa Real Española**. [s.l.] : Consejo General de Colegios de Odontólogos y Estomatólogos de España.149 p.

En 1987, el Ministerio de Educación promulga una ley por la que se establecen las directrices generales comunes para todos los planes de estudios universitarios. De acuerdo a estas directrices, los planes de estudios deben organizarse en una carga docente equivalente a créditos, con un valor horario cada uno de 10 horas. Estos planes de estudios deben tener unas materias comunes en todas las Universidades, que se considera fundamentales para la formación y que se denominan asignaturas principales. Cada Universidad podrá establecer sus planes de estudios de un modo independiente, en los que además de las materias principales podrá establecer otras que considere obligatorias, y ofertar otras con la consideración de optativas para permitir que el alumno diseñe parte de su formación.

En 1990 se promulgaron las directrices generales propias de los planes de estudios conducentes a la obtención del Título Oficial de Licenciado en Odontología, en los que se definen 11 asignaturas principales en primer ciclo y otras 11 asignaturas también principales en el segundo ciclo. Siguiendo estas directrices, en 1994 se aprueba el plan de estudios de la Universidad Complutense vigente en la actualidad.

## **BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE ODONTOLOGÍA (UCM)**



*Sala de Lectura principal de la Biblioteca de la Facultad de Odontología (UCM)*

La biblioteca de la Facultad de Odontología está situada en la planta principal, de la misma facultad y dispone de las siguientes secciones:

- **Oficina de Administración y Dirección (78 m2)**
- **Salas de Lectura (364 m2)**
- **Hemeroteca (80 m2)**
- **Sala de Consulta a la Base de Datos (45 m2)**
- **Videoteca (45 m2)**
- **Depósitos (125 m2)**



El horario de la Biblioteca es continuo de 09:00 a 20:30 hrs. y los usuarios pueden utilizar los siguientes servicios:

### **■ Préstamo a domicilio**

El préstamo para alumnos en la actualidad permite retirar un máximo de 2 libros. El plazo de préstamo de libros es de 7 días o fin de semana (dependiendo del tipo de texto). Para el profesorado el plazo de préstamo de libros es de dos meses renovables.

Las revistas, el material de referencia y ciertos fondos especiales, quedan excluidos del préstamo debido al carácter específico que tiene este tipo de fondo, así como los compromisos de préstamo interbibliotecario que la biblioteca mantiene con el resto de la comunidad universitaria. Este material sólo se prestará para su consulta en lectura en sala y reprografía. A estos efectos, cualquier usuario podrá adquirir en el Servicio de Reprografía de la Facultad (Planta Sótano) una tarjeta compatible con la fotocopidora de la Biblioteca.

### **■ Lectura en sala**

Este servicio abarca la consulta de todos los fondos de la Biblioteca, especialmente de aquellos cuya condición de préstamo queda restringida exclusivamente a su consulta en sala.

Las revistas se consultan en la zona de Hemeroteca, incluyendo aquellas que están en el depósito, las cuales se obtendrán previa petición al personal auxiliar. La sala dispone de una sección de Videoteca, en la que se pueden ver, previa petición, los videos que posee la Biblioteca.

### **■ Servicio de préstamo interbibliotecario**

La Biblioteca pone a disposición de los profesores, investigadores y alumnos de la Facultad este servicio que permite acceder a la documentación que no esté disponible en los fondos propios de la biblioteca.

Mediante este servicio, cualquier documento que no forme parte de la colección de la biblioteca (libro, artículo de revista, etc.) es localizado y obtenido para su consulta por parte del usuario, independientemente de su lugar de localización en otras bibliotecas nacionales o extranjeras.

### **■ Servicio de información bibliográfica y referencia**

La Biblioteca mantiene dos niveles de servicio:

En un primer nivel se responde a preguntas de carácter general (relativas al horario, sistema de préstamo, tipo de servicios ofertados, etc.)

En un segundo nivel, existe un Servicio de Información Bibliográfica y Referencia al público asistido por un miembro del área técnica entre las 10 y 14.00 h. y de 16 a 20h.

En dicho servicio, no sólo se orienta al usuario sobre las obras de referencia (anuarios, estadísticas, bibliografías, enciclopedias...) útiles para su consulta concreta, sino que se le orientará hacia otros servicios que le permitan conocer qué materiales hay ya publicados sobre su tema de interés, así como el modo de obtenerlos, bien mediante los Servicios de Acceso a Bases de Datos, Préstamo Interbibliotecario y Préstamo a domicilio.

### **Servicio de formación de usuarios y extensión bibliotecaria**

El Servicio de Extensión Bibliotecaria se encarga de organizar visitas dirigidas a la Biblioteca. Para solicitar estas visitas guiadas se recomienda ponerse en contacto con personal del área técnica, quienes concertarán cita para este tipo de servicios.

Estas charlas y visitas no sólo están orientadas al conocimiento de nuestra biblioteca, sino al uso de las distintas fuentes de información a su disposición (catálogos automatizados, bases de datos, bibliografías, etc.), especialmente las relacionadas con documentación de carácter odontológico.

### **Servicio de acceso a bases de datos**

En la actualidad el servicio oferta la consulta asistida por un profesional técnico de bases de datos, tanto en línea como en soporte CD-ROM.

Estas bases de datos controlan la información publicada en los campos de su interés y la presentan acompañada, por lo general, de resúmenes en los cuales se analiza el contenido de los artículos.

Los resultados de estas búsquedas pueden ser exportados tanto en papel como en formato ASCII, lo cual permite la introducción directa de las referencias en los procesadores de textos o gestores de bases de datos.

Igualmente los formatos de visualización son adaptables a las necesidades del usuario, pudiendo elegir la extensión y contenido de las referencias a exportar.

### **Servicio de adquisiciones**

La Biblioteca se encarga de seleccionar toda la documentación cuya incorporación a nuestros fondos estimen pertinente sus usuarios. Para el profesorado el sistema de peticiones está centralizado en el representante de cada Departamento o Sección Departamental y en la Comisión de Biblioteca.

### **Servicio de reprografía**

La Biblioteca pone a disposición de los usuarios de Hemeroteca un autoservicio de fotocopias, guardando siempre garantías respecto a los derechos de los autores.

Igualmente están a disposición del público, aparatos lectores de microfilms y microfichas.



La Biblioteca de la Facultad de Odontología dispone de los siguientes fondos propios:

- **Libros:** 8.350 monografías
- **Publicaciones periódicas:** 630 títulos
- **Videos:** 64
- **Bases de datos en CD-ROM:** Medline
- **Puestos de Lectura:** 124 Puestos de Lectura General  
35 en Hemeroteca

La planta del personal está compuesta por 8 agentes, de los cuales, 5 son profesionales bibliotecarios.

Para hablar del **Catálogo de la Biblioteca de la Facultad de Odontología**, al ser centralizado con el resto de las bibliotecas de la UCM, hay que hablar del catálogo centralizado de la UCM.

La Biblioteca de la Universidad Complutense (BUC), cuenta con un importante fondo bibliográfico y documental, que puede ser consultado desde cualquier terminal de las bibliotecas de las facultades de la UCM. El mismo se divide en:

#### ■ **FONDO ANTIGUO**

Con una colección de 4.423 manuscritos de todas las épocas, 634 incunables, 74.210 libros impresos de los siglos XVI a XVIII y un gran número de ejemplares del siglo XIX.

#### ■ **FONDO MODERNO**

Recoge los fondos especializados en todas las áreas del conocimiento que se imparten en todas las facultades de la UCM. Estos fondos son de 2.262.935 volúmenes, 41.943 títulos de publicaciones periódicas, de las cuáles 15.271 corresponden a suscripciones en curso y 101.151 títulos de materiales especiales (videos, microfichas, disquetes, mapas, cd-rom, etc.)

\*\*\*\*\*

## PARTE II

## **BREVE PANORAMA DE LA SITUACIÓN BIBLIOTECARIA EN ESPAÑA**

La **Norma ISO 5127** define el **Sistema Bibliotecario** como :*"Biblioteca o conjunto conectado de bibliotecas con todas sus divisiones, servicios y unidades que cooperan para servir un área geográfica determinada, en un campo temático concreto o un grupo específico de usuarios".*

A partir de esta definición se puede desarrollar, brevemente, el panorama del Sistema Bibliotecario en España en los últimos 10/15 años, obteniendo las siguientes características:

### **PANORAMA GENERAL**

\*A partir de 1975 el Sistema Bibliotecario Español se ve afectado por una serie de cambios, la mayoría de los cuales tienen su origen en la nueva organización del Estado; *se pasa de un Estado Centralista a un Estado de Autonomías.*<sup>6</sup>

\*El Real Decreto 582/1989, del 19 de mayo, en su Título II determina que el Sistema Español de Bibliotecas está integrado por:

- La Biblioteca Nacional que figura como cabecera del sistema
- Las Bibliotecas Públicas del Estado
- Las bibliotecas dependientes de los ministerios y organismos autónomos de la Administración del Estado, excluidas las escolares
- Las Bibliotecas de las Universidades Públicas
- Las Bibliotecas de las Reales Academias
- las redes o sistemas de bibliotecas de Instituciones públicas o privadas o las bibliotecas de excepcional interés que se incorporen, mediante convenio con el Ministerio de Cultura.

### **PROBLEMAS DEL SISTEMA**

\*El panorama de la cooperación bibliotecaria española tiene como punto de partida una serie de déficit histórico en infraestructura y servicio que da como resultado un conjunto de iniciativas distintas (redes/asociaciones de bibliotecas) que buscan esencialmente lo mismo desde puntos de partida heterogéneos y en general con escaso soporte por parte de las instituciones a las que sirven.

\*El sistema bibliotecario español adolece de una indefinición prolongada de sus componentes y de las posibles funciones que estos deberían desempeñar. Las piezas existen, pero no se articulan bajo ningún tipo de planificación lo que conduce a una situación de una cierta autarquía por parte de las bibliotecas.

---

<sup>6</sup> Orera Orera, Luisa (1996) *El sistema bibliotecario español*. En. Scire Vol.2, no. 2, 99-120

\*Se observa un *claro protagonismo de la biblioteca universitaria*<sup>7</sup> y científica por su capacidad de *articularse en red para afrontar los retos tecnológicos, y por la modernización de sus servicios*<sup>8</sup>. En una posición bastante ambigua deben situarse las bibliotecas nacionales y los sistemas de biblioteca pública que tímidamente empiezan a funcionar (con excepciones notables como es el caso de la Red de Bibliotecas Populares de la Diputación de Barcelona, con larga trayectoria como red bien organizada).

\*España no se ha acometido la reforma bibliotecaria en su debido momento y por ello se pagan las consecuencias. El resultado, una serie de iniciativas aisladas, ausencia de catálogos colectivos nacionales o regionales hasta hace realmente poco tiempo. Sólo algunas iniciativas de carácter sectorial, que han intentado paliar con catálogos colectivos especializados los vacíos existentes.

### SITUACIÓN A RESOLVER<sup>9</sup>

\*Se deben conducir los esfuerzos hacia iniciativas de cooperación más ambiciosas, con ámbitos de actuación más amplios que permitan llegar al máximo rendimiento con los recursos de información con los que cuenta España, evitando a toda costa convertirse en compradores de información al exterior, que ya poseen.

\*Se establece que la cooperación bibliotecaria no debe convertirse en una asignatura pendiente por más tiempo dentro del sistema bibliotecario, a pesar de las deficiencias que se han mencionado. Ésta ha de considerarse como el único método de trabajo óptimo para afrontar los retos a los que se enfrenta la biblioteca moderna.

\*A nivel instituciones educativas y culturales del país, se debería asumir con decisión y seriedad el compromiso y la responsabilidad de organizar un sistema bibliotecario capaz de afrontar el futuro.

\*Poder potenciar del sistema bibliotecario español desde las bibliotecas escolares y públicas hasta las universitarias y especializadas, sin olvidar a las nacionales, pasando por la planificación del mismo y no sólo desde el punto de vista tecnológico.

\*El futuro de la investigación en España pasa entre otras muchas consideraciones por las bibliotecas con las que cuente el país. Éstas deberán acometer como una *fase de transición entre la información impresa y la información electrónica, una situación compleja*.<sup>10</sup> Un cambio de formatos de

<sup>7</sup> Tardón, Eugenio (1999) **Bibliotecas universitarias y gestión del conocimiento**. En: El Profesional de la Información. Vol. 8, no.4, 22-28

<sup>8</sup> Brophy, Peter (1991) **The mision of the academic librarianship**. En: British Journal of Academic Librarianship Vol. 6, no.3, 34-40

<sup>9</sup> Fuentes Romero, J.J (1995) **Sistemas Bibliotecarios en el Estado Español: Situación actual**. En: I Conferencia de Bibliotecarios y Documentalistas Españoles (1ª:1993: Madrid). P.113-137

<sup>10</sup> Pérez-Carballo, José. (1996) **Bibliotecas Digitales**, en Memoria del Foro Consultivo sobre Infraestructura de Información, septiembre de 1996, Coatepec, <<http://www/anía.mx/spanish/eventos/foro/biblio.html>> Consulta: 8 de marzo de 2001

manera gradual que ya están operando. Una transición donde lo importante es enseñar a aprender, cosa que la economía dificulta y la tecnología electrónica hace posible. Y en este proceso lo que tiene una importancia vital es que exista o no, una planificación y coordinación del aprendizaje y de las fuentes de información. Se establece que: la biblioteca debe ser el motor de cualquier sistema de aprendizaje al servicio de la investigación, y por ello el responsable de la información (allí donde esté) tiene que ocupar un lugar central en la institución, puesto que todas las decisiones le afectarán y todo lo que haga como director de este sistema afectará a la institución. Y esto que parece una idea todavía difusa en este país, ha empezado a cobrar una fuerza importante en muchas universidades inglesas y norteamericanas.

Lo que sí resulta evidente es que se debe producir un punto de encuentro entre los gestores, los investigadores y los bibliotecarios para hacer funcionar los sistemas de información que la sociedad actual precisa para desarrollarse cultural y científicamente. Ésta, los necesita a los tres en conjunción y con interés en el instrumento que ocupa: *la biblioteca, interesa a los gestores porque la financian; a los investigadores porque la usan y a los bibliotecarios porque las hacen funcionar.*

### **BREVES TENDENCIAS QUE PRESENTAN LAS BIBLIOTECAS EN CIENCIAS DE LA SALUD EN ESPAÑA**

Las bibliotecas en ciencias de la salud, en España, están integradas por las de hospitales, facultades de ciencias de la salud, escuelas de enfermería, institutos y centros de investigación en biomedicina, la nacional de medicina, escuelas de salud pública, instituciones farmacéuticas y veterinarias y todas aquellas cuyo fin es de suministrar información relativa a las ciencias de la salud.

Poseen, principalmente, dos objetivos

\*Actualizar continuamente los conocimientos de los profesionales

\*Aportar la información necesaria en casos clínicos concretos para ayudar a establecer un diagnóstico, tratamiento, etc.

A pesar que *ningún país presenta la situación privilegiada de sus bibliotecas médicas como **Estados Unidos**, a través de su National Library of Medicine y su Medline<sup>11</sup>*, también es importante destacar el panorama importante de otros países europeos como el **Reino Unido**, *que a través de sus instituciones como UK Health Centre, ha apostado fuertemente por sus bibliotecas y bibliotecarios biomédicos como parte activa en la práctica y difusión de la medicina basada en la evidencia (MBE)<sup>12</sup> y la organización de*

<sup>11</sup> Smith, E.V.; Scott, F.J. (1986) **Exporting the American (information) revolution: the international impact of the National Library of Medicine.** En: Bulletin of the Medical Library Association Vol. 74, no.4, p. 339-343

<sup>12</sup> Murphy, J. (2000) **The role of health science librarians in preparing tomorrow's doctors to manage information knowledge management in the NHS: positioning the healthcare librarian at the knowledge intersection.** En: Health Libraries Review, Vol. 17, no. 1, p.7-13

*sus servicios de salud basados en un único Sistema Nacional The National Health Services (NHS), ha otorgado una forma diferente del trabajo en el desarrollo de estudios de usuarios en Reino Unido*<sup>13</sup>, potenciado todos sus recursos en mejores servicios.; o en el caso de **España**, a través de la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud (BNCS), que coordina el Catálogo Colectivo de Publicaciones Periódicas de las Bibliotecas de Ciencias de la Salud Españolas, denominado C-17 por contener información referente a 18.000 títulos y 125.000 colecciones de las bibliotecas de ciencias de la salud de las 17 CCAA españolas, permitiendo el acceso gratuito a través de la página Web del Instituto Carlos III a 530 bibliotecas de los principales hospitales, Universidades, Consejerías de Sanidad y Laboratorios tanto de Salud Pública como Farmacéuticos, constituyéndose por tanto, en una de las principales herramientas de trabajo de las unidades de documentación del Sistema Nacional de Salud (SNS).

En líneas generales, las nuevas tendencias de las bibliotecas biomédicas españolas, son:

- 1.-Las bibliotecas como proveedoras de servicios
- 2.-El bibliotecario como gestor de la información
- 3.-El bibliotecario como instructor de técnicas y sistemas de acceso al conocimiento.

Logrando la expansión de las bibliotecas, a través de:

- 1.-Bibliotecas Digitales, como el **Proyecto Dioscórides**
- 2.-Consortios de Bibliotecas, como el **Consortio Madroño**, entre las Universidades de Alcalá de Henares, Autónoma de Madrid, Carlos III, Complutense, Politécnica, Nacional de Educación a Distancia y Rey Juan Carlos, que tiene como objetivo fundamental mejorar la calidad de los servicios bibliotecarios a través de la cooperación.

\*\*\*\*\*

---

<sup>13</sup> Soto, Susana (1992) **Information in dentistry: patterns of communications and use**. Sheffield : University of Sheffield. Departament of Information Studies, 1992. 340 p. Tesis de doctorado. p.19

## DESARROLLO DE LA PASANTIA

### SERVICIOS TÉCNICOS EN LA UCM

*“La biblioteca es el corazón de una universidad”<sup>14</sup>*

*“El catálogo es el corazón de la biblioteca”*

*Pat Oddy<sup>15</sup>*

La función esencial de toda biblioteca, es de dar al usuario la información que necesita, que está contenida y se desarrolla a partir de la creación y el mantenimiento del **catálogo**. Sin él esa institución dejaría de ser una colección ordenada de información al servicio de los lectores y se convertiría en un lugar de almacenamiento de la información, pero sin vistas a ser recuperada y utilizada; teniendo en cuenta que la información que el usuario necesita puede o no estar en la biblioteca.

*La función primordial de una biblioteca universitaria, es facilitar el estudio y la investigación a los miembros de su propia institución.<sup>16</sup>*

*El catálogo es la llave de acceso a la información*, contenida en la biblioteca, es una valiosa herramienta.

La principal tarea de los bibliotecarios especializados en los Servicios Técnicos(ST) es determinar cuáles son los puntos de acceso por los que el usuario va a poder acceder a la información y cuál es la forma normalizada que van a adoptar esos puntos de acceso.

Desde que la informática irrumpió en el mundo de las bibliotecas, se ha presentado la discusión de si ST sigue siendo necesario, cuando los nuevos sistemas de recuperación de datos son capaces de extraer información de todo tipo en cuestiones de segundos y que primarán otros servicios más en contacto con el usuario, como referencia, préstamo, etc. Pero la realidad demuestra lo contrario, con la explosión de información existente actualmente, los ST están dirigidos a satisfacer las necesidades de los usuarios y son complementarias a las otras tareas bibliotecarias, no excluyentes.

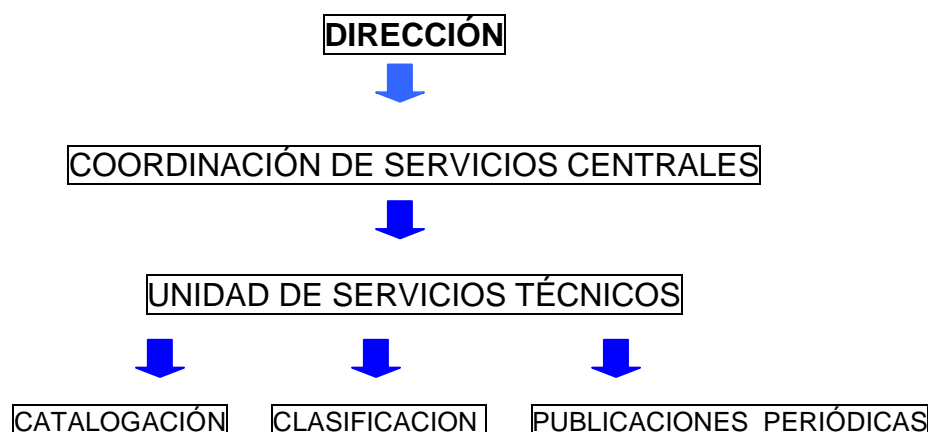
La Biblioteca de la Universidad Complutense (BUC) se encuentra formada por 30 bibliotecas, con más de 100.000 usuarios, una base de datos de 1.500.000 ejemplares y más de 1.300.000 préstamos al año. La Unidad de ST de la misma se estructura de la siguiente manera:

---

<sup>14</sup> University Grants Committee (1967) **Report of the Committee on Libraries (Informe Parry)**. Londres : HMSO.

<sup>15</sup> Oddy, Pat. (1996) **Future libraries, future catalogues**. London : Library Association.

<sup>16</sup> Association of University Teachers (1964) **The university library**. Londres : AUT.



Este organigrama aparece como tal, desde la reestructuración de puestos de trabajo de la UCM de noviembre de 1996, pero de hecho la Unidad de Normalización ya había sido asumido desde 1995, que además de realizar sus funciones específicas, también se encarga de asesorar a los centros de la BUC en todas sus tareas de proceso, tanto en catalogación como en clasificación.

La Sección **CATALOGACIÓN** se encarga de dos tareas fundamentales. catalogación y control de autoridades, y sus objetivos son:

- 1.-Conseguir, en la medida de lo posible, la unificación de criterios en el proceso de catalogación de las bibliotecas de la BUC
- 2.-Lograr que los registros bibliográficos, de la base de datos, sean cada vez más homogéneos
- 3.-Procurar que el catálogo de la BUC, se ajuste a las características que todo catálogo debe cumplir:

\*Uniformidad: estabilidad en la estructura y coherencia en la aplicación de los principios sobre los que se construye.

\*Especificidad: en la determinación de los puntos de acceso normalizados

\*Red de relaciones que lleve al usuario a otros encabezamientos relacionados con el encontrado.

La Sección **CLASIFICACIÓN**, posee las siguientes funciones:

- 1.-Mantener la Lista de Encabezamientos de Materia de la BUC, para su publicación.
- 2.-Controlar y corregir las entradas de autoridades de materias del catálogo de la BUC, de acuerdo con las autoridades normalizadas



3.-Adecuar al programa MILLENIUM, los criterios de clasificación, tanto en materias alfabéticas como en CDU.

4.-Asesorar en asuntos relativos a la clasificación a las Bibliotecas de Centros

5.-Comprobar la buena recuperación de las materias buscadas

### Sección **PUBLICACIONES PERIODICAS**

Las publicaciones periódicas no fueron incorporadas al catálogo automatizado de la BUC hasta principios de 1995. El motivo fue la existencia de un programa informático realizado para la publicación, en soporte papel, del catálogo colectivo de publicaciones periódicas. Este programa informático, es anterior al programa LIBERTAS, para la gestión automatizada de la BUC.

El resultado fue la publicación, en octubre de 1993, del “Catálogo de Publicaciones Periódicas de la BUC”. Este catálogo contiene cerca de 25.000 registros bibliográficos y su elaboración fue un largo y laborioso proceso de cuatro años.

Cuando la BUC optó por el programa LIBERTAS se decidió que los registros de sus publicaciones periódicas entrasen en el catálogo exportándolos en forma automatizada los datos que habían servido para la elaboración del catálogo en papel.

La exportación dio un importante aumento en el número de los registros MARC, contenidos en el Catálogo Automatizado de la BUC, pero significó también un problema por la cantidad de entradas de autoridad que no seguían los criterios establecidos en el Catálogo.

La sección de publicaciones periódicas posee las siguientes funciones:

- 1.-Control de los registros bibliográficos
- 2.-Control de los fondos hemerográficos
- 3.-Control de los ISSN de los registros
- 4.-Asesoramientos a los catalogadores y jefes de servicios técnicos de las bibliotecas de la BUC
- 5.-Relaciones internas y externas
- 6.-Realizar documentos de trabajos
- 7.-Realizar lineamientos de trabajo para un futuro

El **sistema informático utilizado por la Universidad Complutense** en un comienzo, fue LIBERTAS, que respondió a las necesidades de las mismas en un comienzo, a partir del 2000 mudaron a **MILLENIUM**, que corre bajo USMARC, debido a las nuevas necesidades imperantes; necesitando un programa que pudiera cubrir y responder a todas las necesidades de funcionamiento. Este sistema de gestión bibliotecaria es uno de los programas con mayor implantación en grandes instituciones y consorcios.

El desarrollo actual del programa está enfocado a ofrecer una interfaz completa a todos los módulos del sistema basado en Java (excepto el módulo de catalogación que funciona con una interfaz gráfica basada en Windows) lo que ha permitido la integración de toda la aplicación en la Internet. Posee una tecnología avanzada que simplifica la gestión informática en la Biblioteca, formada actualmente por más de 500 puestos de desarrollo, gestión y proceso.

El nuevo acceso al catálogo de la BUC se realiza a través de CISNE <<http://cisne.sim.ucm.es>> Este es el primer servicio que ofrece la Biblioteca como resultado de la instalación del nuevo programa de gestión bibliotecaria, MILLENIUM.

El nombre del catálogo, CISNE, elegido por los bibliotecarios, fue tomado como referente simbólico y marca iconográfica de la Universidad por el Cardenal Cisneros, fundador de la Universidad Complutense.

### SERVICIOS TÉCNICOS EN LA FACULTAD DE ODONTOLOGÍA (UCM)

Los servicios técnicos, en la Biblioteca de la Facultad de Odontología, se organizan de la siguiente manera:

\*Posee dos agente catalogadoras / clasificadoras profesionales, una de ellas, tiempo completo a dicha tarea

\*La catalogación del material se realiza en el Módulo Catalogación del programa MILLENIUM que corre bajo USMARC, interface Windows bajo las siguientes normas:

**Reglas de catalogación.** - Ed. nuevamente rev.. - [Madrid] : Ministerio de Educación y Cultura, Centro de Publicaciones : Boletín Oficial del Estado, 1999. - XXVI, 626 p. ; 28 cm

Estas reglas de catalogación poseen las siguientes características: A nivel de entradas, responden a las AACR2<sup>17</sup>, el nivel de descripción a las ISBD<sup>18</sup>.

\*La clasificación en estante se realiza con:

**CDU : Clasificación Decimal Universal.** - Madrid : AENOR, [2000]. - 3 v. ; 32 cm "UNE 50001, noviembre 2000". - Sustituye a UNE 50001, diciembre 1995. - Guardado en caja Contiene: v. 1. Tablas sistemáticas (0/5) - v. 2. Tablas sistemáticas (6/9) - v. 3. Índice alfabético DL M 36364-2000.

y la clasificación temática con:

Universidad Complutense de Madrid. Biblioteca

**Encabezamientos de materia : (versión 3.0)** / elaborado por Marina Arana, Elena Chacon ; con la colaboración de: Servicio de Tecnología y Sistemas de

<sup>17</sup> American Library Association (1983) **Reglas de catalogación angloamericanas**. 2ª ed. Washington, D.C. : Organización de los Estados Americanos, 754 p.

<sup>18</sup> Federación Internacional de Asociaciones de Bibliotecarios y Bibliotecas **ISBD(M)** (1993). [Madrid] : ANABAD : ARCO LIBROS.

*la BUC ... [et al.]. - Madrid : Universidad Complutense, 1997. - 3 v. ; 30 cm. - (Documentos de trabajo. [Biblioteca], ISSN 1133-5912 ; 97/3)*

**Subencabezamientos de materia: versión 2.0** (noviembre 1998) / elaborado por Unidad de Proceso Técnico, Comisión Técnica de Proceso Bibliográfico. - Madrid : Universidad Complutense de Madrid, 1998. - 1 v. (Pág. var.) ; 30 cm. - (Documentos de trabajo ; 98/10)

El proceso de control y normalización de los encabezamientos de materia se realiza sobre la base de una estrecha colaboración entre las bibliotecas de la UCM.

**La BUC cuenta con una lista propia de encabezamientos de materia**, cuya primera versión es del año 1987, la segunda de marzo de 1995 y la tercera de mayo de 1997.

Los encabezamientos de materia que se reúnen en esta lista provienen de los encabezamientos de materia que cada biblioteca de facultad, escuela universitaria, departamentos, institutos y centros de la UCM, fue creando y utilizando a lo largo de su historia, pero que, ante el Catálogo Unificado, fue preciso reunir, sistematizar y jerarquizar, unificando criterios y teniendo en cuenta las necesidades comunes e individuales. Por ello, es de tipo enciclopédico. Esta lista, posee en la actualidad, 22.461 términos, de los cuales son preferentes 16.863 y no preferente

El trabajo de mantenimiento y mejora de la Lista de Encabezamientos de materia de la BUC, se realiza en la Unidad de Servicios Técnicos, siendo especial competencia de la Sección Clasificación. Las Bibliotecas de facultades plantean sus necesidades a los catalogadores y usuarios y su colaboración en ideas y tiempo es fundamental para realizar de manera efectiva dicho trabajo.

Para crear, mantener y editar la lista de encabezamiento de materias de la BUC se cuenta con un programa de administración de tesauros llamado BEAT (Buen Entorno de Administración de Tesauros), creación del informático Joseph Sau. Este programa permite añadir, modificar y borrar términos, notas, códigos, etc.

\*El manual para el manejo del programa MILLENIUM es:

*Universidad Complutense de Madrid. Biblioteca*

**Manual de USMARC para la Biblioteca de la Universidad Complutense /** Unidad de proceso técnico. Madrid : Universidad Complutense, 2000. 115 h. ; 30 cm.

*Es un monográfico de la publicación : Documentos de trabajo. U.C.M. Biblioteca, no 2000/4, ISSN : 1133-5912*

**TAREAS ESPECIFICAS DESARROLLADAS EN LA BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE ODONTOLOGÍA (UCM)**

Durante la pasantía en la Biblioteca de la Facultad de Odontología, se realizaron las siguientes tareas:

\***Tomar contacto** con todas las tareas administrativas y técnicas, dentro del área de Servicios Técnicos.

\***Catalogación**, en el programa MILLENIUM, de registros monográficos.

\***Conversaciones de catalogación/clasificación/indización, con los responsables** de Servicios Técnicos, viendo similitudes y dificultades, entre ambas Unidades de Información, en el procesamiento del material biomédico, principalmente odontológico.

\***Estudio del Programa MILLENIUM**, en el módulo catalogación y gestión de publicaciones periódicas

\*Conversaciones, sobre **Desarrollo de las Colecciones de Publicaciones Periódicas**, con la responsable de Hemeroteca; con el objeto de conocer Políticas de Desarrollo.

\*Tomar conocimiento, con todo lo relacionado al **Proceso de Normalización de los Encabezamientos de Materia**, especialmente términos de biomedicina, realizado por Servicios Centrales.

\*Conocer las estructuras del **Sistema Bibliotecario** dentro de la UCM.

\***Tomar contacto** con la estructura de la Facultad de Odontología y su relación con la Biblioteca.

\***Tomar conocimiento relacionado a Gestión de Publicaciones Periódicas Biomédicas**, dentro de la UCM.

\*Tomar **contacto con fuentes de información, especializadas en biomedicina** y que la UBA no posee, para su evaluación a nivel odontológico:

---**Índice Médico Español**

---**Bases de Datos en Red Suscriptas por la UCM**, en Web Spirs, para todas sus bibliotecas y que cubren todas las áreas del conocimiento:

- \* Analytical Abstracts, 1980-
- \* Biological Abstracts, 1999-
- \* Current Contents (7 series), 1997-
- \* EconLit, 1969-
- \* Eiu Country Reports, 1993-
- \* Embase: Drugs & Farmacology, 1990-
- \* Embase: Neurosciences, 1990-
- \* ERIC, 1966-
- \* FSTA, 1990-
- \* GeoRef, 1785-

- \* INSPEC, 1969-
- \* LISA, 1969-
- \* MathSci, 1940-
- \* MEDLINE, 1966-
- \* MLA, 1963-
- \* PAIS International, 1972-
- \* Philosopher Index, 1940-
- \* PsylInfo, 1887-
- \* Serfile, 1980-
- \* Sociological Abstracts, 1963-
- \* Wilson Art Abstracts, 1984-
- \* Wilson Humanities Abstracts, 1984-

\*Investigar todo lo relativo a **Dioscórides**

\*\*\*\*\*



*DIOSCÓRIDES*



**Dioscórides:** Llamado también Dioscórides el Anazarbeo aunque sería más exacto decir Pedacio Diocórides Anazarbeo que era su verdadero nombre. Era natural de Anazarba, un pueblo de Sicilia situado a unos 70 Km de Tarso. El nombre de Dioscórides lo llevaban en aquella época tres filósofos, un astrólogo y varios médicos. Incluso se llegó a dudar a quien pertenecía realmente la obra "De materia médica", libro vigente durante siglos y con gran difusión en Europa, si a Dioscórides Anazarbeo o a Dioscórides Phacas. Dioscórides Anazarbeo ejerció de médico en Roma en los ejércitos de Nerón entre los años 54 y 58 después de Cristo. Dioscórides supo aprovechar las virtudes de plantas medicinales tan necesarias en las guerras como el Aloe Vera, por sus propiedades cicatrizantes en las heridas llegando a describir más de 600 plantas medicinales en sus cinco libros titulados "De materia médica", de los cuales se hicieron muchas versiones posteriores. Después de la invención de la imprenta fue una de las primeras obras en ver la luz, constituyendo muchas traducciones y siendo el texto básico de la fitoterapia desde la época medieval hasta mediados del siglo XVIII.

## **1.-CUESTIONES GENERALES \***

---

\* *Pilar Moreno García, Juan Carlos Herráiz Regidor, Aurora Miguel Alonso. (1995) El Proyecto Dioscórides: Una biblioteca electrónica en la Universidad Complutense de Madrid Comunicación presentada en las 6 Jornadas de Información y Documentación de Ciencias de la Salud. Madrid, 15, 16 y 17 de Noviembre de 1995.*

A lo largo de la historia, el papel ha sido el soporte físico de los fondos y servicios de una biblioteca tradicional. Esta biblioteca en papel: fondos, catálogos, boletines informativos, etc., se ha transformado en pocos años en una biblioteca automatizada, en la que los fondos son mayoritariamente en papel, pero los servicios se automatizan paulatinamente. En un espacio de tiempo aún más corto se asistió a una nueva realidad: las bibliotecas usan ya la tecnología disponible y los servicios en red, por lo que, no sólo los servicios, sino la misma información se crea, se procesa y se difunde en forma electrónica, a través de las redes de transmisión de datos. Es lo que se denomina en la actualidad **biblioteca electrónica**.

*Por otra parte, la preservación del patrimonio histórico ha sido una de las principales preocupaciones de las bibliotecas depositarias de un importante fondo antiguo, hasta el punto que, en muchas ocasiones, han tenido que restringir su consulta en beneficio de su conservación y custodia.*<sup>19</sup>

Estos dos factores, necesidad de conservación y nuevas formas de reproducción y difusión de la información se conjugan en un proyecto como el que aquí se describe: *una biblioteca electrónica de tema biomédico que permite al mismo tiempo custodiar el original y difundir masivamente su reproducción a través de diversos productos: impresora, CD ROM y redes de comunicaciones.*

La arquitectura de una biblioteca electrónica exige integrar las tecnologías más avanzadas en el campo de la información con las características concretas de la institución para la que se diseña y con las necesidades de los usuarios finales. Estas tres variables, deben converger en una única infraestructura que consiga la solución más idónea posible.

En ella se pueden integrar dos tipos de documentos, el libro visual y el hiperlibro. El primero se construye desde fuentes impresas, y está constituido por una colección de imágenes digitalizadas que reproducen las páginas de un libro. El hiperlibro sería, en cambio, el resultado de combinar textos y elementos no textuales producidos electrónicamente para ser percibidos como un documento electrónico, y únicamente pasa a papel, como producto final, a partir de la impresora.

*La biblioteca electrónica Dioscórides está formada por libros visuales, creados a través de un proceso de digitalización de los originales existentes en los depósitos de la biblioteca de la UCM, combinados con herramientas de hipertexto que les dotan de ciertas cualidades de hiperlibros. A continuación, se describen brevemente el proceso de digitalización.*<sup>20</sup>

La digitalización es la transformación de una imagen analógica o real en una imagen digital por medio de un escáner. La imagen está representada por

<sup>19</sup> Equipo del Proyecto Dioscórides (1997) **Proyecto Dioscórides: una biblioteca digital en la Universidad Complutense de Madrid**. En: *Educación y Biblioteca*, Año 9, nº 80, Junio, pp. 48-52.

<sup>20</sup> Miguel Alonso, Aurora, Pilar Moreno García, Juan Carlos Herraiz Regidor (1995) **El Proyecto Dioscórides**. En: *Boletín de la Asociación Española de Archiveros, Bibliotecarios, Museólogos y Documentalistas*, Vol. XLV, no. 3, julio-septiembre.

una matriz de puntos o pixels que se codifican en un determinado número de bits según las características cromáticas (blanco y negro, grises o color) asociadas a ese pequeño punto. Por otro lado, el número de pixels dentro de un área dada determinará la resolución o grado de nitidez de una imagen.

El proceso de captura de una imagen es un proceso laborioso que, junto con la catalogación e indización, supone más del 90% del costo de la construcción de una base de datos de imágenes. Es importante que las imágenes sean capturadas con una gran calidad, para que el producto esté lo más cercano posible al modelo real.

Para un fondo histórico, la disponibilidad de acceso remoto a la copia digital, o la reproducción en CD ROM es una ventaja incuestionable, si se piensa en el tiempo gastado por el investigador en el acceso físico a los originales en bibliotecas lejanas o en el tiempo de espera de una reproducción fotográfica. Hoy esto es posible gracias a los avances en la capacidad de almacenamiento de los soportes ópticos y las tecnologías de comunicación.

La evolución del hardware y el software, el aumento de la capacidad de transmisión y enlaces de las redes, la reducción de los costos de almacenamiento, y la mayor capacidad de los soportes ópticos, hace todo ello que la construcción de archivos digitales sea viable tanto técnica como económicamente.

En la actualidad están surgiendo internacionalmente grandes proyectos de digitalización de fondo histórico que, en un espacio corto de tiempo, van a permitir el acceso a importantes colecciones documentales.

En España el proyecto pionero fue el del Archivo General de Indias, al que le siguió, con técnica semejante pero adaptada al material librario, el de la Biblioteca de la Fundación Sancho el Sabio. La Biblioteca Nacional por su parte ha puesto a disposición del público estudioso, dentro del proyecto ADMYTE, una colección de manuscritos e incunables en CD ROM, al que se incorporan las transcripciones de los textos.

En otros países también están trabajando en este campo. La Biblioteca Apostólica Vaticana está llevando a cabo la reproducción digital de manuscritos, los más utilizados y los más bellos de su colección. Library of Congress de Estados Unidos, por otra parte, ha buscado con su *National Digital Library*, formar una colección de documentos, fotografías, etc. que ayuden a reconstruir la historia nacional de su país.

## **2.-Objetivos**

*Dioscórides es el nombre dado a la biblioteca electrónica creada en la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid gracias a la digitalización de una parte del fondo de los siglos XV al XVIII de esta Universidad.*<sup>21</sup>

---

<sup>21</sup> Morisse, Gérard (1997) **De Montaigne a Dioscórides, Bibliothèques virtuelles et recherche bibliographique.** En: Revue française d'histoire du livre, n<sup>os</sup> 96-97, 3<sup>o</sup> & 4<sup>o</sup> trimestres.



Dioscórides se realiza gracias a la colaboración entre la Fundación de Ciencias de la Salud, que financia el proyecto, y la Universidad Complutense de Madrid, que pone a su disposición el riquísimo fondo bibliográfico de esos siglos existente predominantemente en las bibliotecas de Medicina y Farmacia, para su reproducción con la metodología más avanzada en digitalización.

Por medio del Proyecto Dioscórides, cualquier usuario podrá "entrar" en los depósitos de las bibliotecas de la UCM y consultar su riquísima colección de textos de interés de ciencias de la salud con una rapidez y facilidad difícil de imaginar hace muy pocos años. La tipología de usuarios es muy amplia, desde los historiadores de la medicina y de la farmacia, los más cercanos por la temática, a los historiadores de las diferentes ramas de la ciencia, filólogos, historiadores de la filosofía y del arte, bibliógrafos e historiadores del libro y, por último, cualquier persona culta que goce con la palabra escrita a través de los tiempos.

**Fondo.** El fondo que se está digitalizando es muy diverso, y está constituido por:

- \* Fondo antiguo de las Facultades de Medicina y Farmacia.
- \* Fondo de interés de ciencias de la salud de las Facultades de Veterinaria y Odontología, excluyendo, en principio, los libros de medicina veterinaria y de ganadería; y, por último
- \* Fondo de interés de ciencias de la salud existente en cualquier otra biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid, especialmente en Filología y Derecho. Serán pocos ejemplares, pero van a enriquecer sin duda la colección con ediciones no existentes en las otras bibliotecas.

Cuando existan varios ejemplares de una misma edición, se reproducirá sólo uno, el que se considere más adecuado por diversas circunstancias: mejor conservación, anotaciones, interés especial por formar parte de un legado, etc., pero a través del catálogo de la Universidad se podrán localizar inmediatamente el resto de los ejemplares.

*Se pretende en un futuro completar digitalmente aquellos ejemplares que en la colección estén incompletos*<sup>22</sup>. Para ello se solicitará la colaboración de otras bibliotecas españolas o extranjeras que posean ejemplares más completos.

**Materias incluidas.** *Dada la enorme complejidad de Dioscórides, parece imprescindible ajustar lo más posible las materias que se consideran incluidas en el término de ciencias de la salud*<sup>23</sup>, pues, si ya es un concepto difícil de

<sup>22</sup> Moreno García, Pilar, Juan Carlos Herraiz Regidor, Aurora Miguel Alonos (1996) **El Proyecto Dioscórides: una biblioteca electrónica en al UCM**. En: Documentos de Trabajo de la Biblioteca de la Universidad Complutense de Madrid, nº 96/1.

<sup>23</sup> Miguel Alonso, Aurora, Pilar Moreno, Mercedes Cabello, Alberto Morcillo (1996) **La gravure scientifique du Xvème an XVIIIème siècles dans le projet Dioscórides de l'Université Complutense de Madrid**. En: Fifth European Conference of Medical and Health Libraries, Coimbra, Septiembre de 1996, pp. 76.

delimitar en la actualidad, puede crear grandes dificultades para aplicarlo a obras de siglos anteriores. De hecho, el término ciencias de la salud apenas tiene sentido cuando se refiere a libros de los siglos XV a XVIII; la Medicina y la Farmacia de esos periodos incluían materias que hoy están claramente excluidos de esta temática, como la química, la botánica o la zoología. Buena parte de los libros fundamentales para el estudio de la iatroquímica o la materia médica no podrían ser incluidos en este proyecto si nos limitáramos a seleccionar las obras englobadas en lo que hoy entendemos como ciencias de la salud. Por ello, aunque se acudió a expertos en los casos de duda, se cree que se debe incluir en este proyecto:

- \* libros de medicina: anatomía, cirugía, patología...
- \* libros de farmacia y terapéutica: farmacopeas, materia médica, farmacia práctica...
- \* libros de legislación médica y farmacéutica
- \* libros de alquimia y química
- \* libros de historia natural: botánica, zoología, mineralogía...
- \* libros de arte relacionados con la medicina, anatomía artística, arquitectura sanitaria...

Cuando se inicia la digitalización de las obras del siglo XVIII se tiene que estudiar la fecha límite para cada área temática, ya que es conveniente que coincidiera, no con 1800, fecha irrelevante para la historia de la ciencia, sino con el inicio o término del conjunto de la obra de un autor significativo. Pensar en Linneo para la botánica, Lavoisier para la química, etc.

### **3.-Características técnicas**

**Digitalización.** En el proceso de digitalización se debe llegar a un compromiso entre grado de calidad (resolución) y el tamaño físico que el fichero de imagen generado ocupa en la memoria del disco. Tamaño que determina el tiempo que estas imágenes tardan en ser leídas y procesadas por el programa.

En la puesta en marcha del proyecto se pensó que, por las características del fondo a digitalizar y por los objetivos del sistema establecido (la mayor parte del fondo son en blanco y negro) era conveniente elegir unos parámetros de digitalización de 400 ppp de resolución monocromática. Esto permite asegurar una buena calidad de imagen, legibilidad de los caracteres y,

---

al mismo tiempo, que el espacio ocupado en su almacenamiento no sea excesivo.

Las imágenes digitalizadas utilizan los algoritmos de compresión del grupo IV del Comité consultivo Internacional Telegráfico y Telefónico (CCITT) de la Organización de las Naciones Unidas, desarrollados para reducir la duración de las transmisiones de imágenes a través de los circuitos telefónicos; su codificación se realiza de acuerdo con el formato TIFF, encargado de proporcionar el nivel más alto de normalización necesario para permitir el intercambio de imágenes con el mínimo espacio de almacenamiento.

**Equipos.** El proyecto utiliza la configuración *hardware & software* que a continuación se detalla:

Un servidor compuesto por un Ordenador HP E25, 64Mb RAM y un Juke-Box HP 120T. El software utilizado por el servidor es una base de datos de tipo relacional Informix On Line.

La digitalización de imágenes se realiza mediante un escáner Kodak Imagelink 200 de cámara digital especialmente diseñado para fondo antiguo, de reciente aparición en el mercado, y que permite la recuperación de la imagen sin dañar la estructura del libro.

Las tareas de control, indexación y consulta se llevan a cabo con ordenadores personales HP-Vectra 486 de 16 MB utilizando un software Windows 3.11 TCP/IP LanWorkplace para DOS 4.2 de Novell.

**Características de la aplicación.** Se ha diseñado una aplicación basada en sistemas abiertos con una arquitectura cliente-servidor. El sistema desarrollado permite la conexión entre la base de datos bibliográfica de la biblioteca de la UCM, gestionada por Millenium y el archivo de imágenes. En este momento, la unión entre los dos sistemas se realiza mediante la emulación de terminal instalada en los puestos de trabajo. En un futuro se prevee desarrollar una consulta unificada utilizando herramientas WWW (Web) y el protocolo standard Z39.50.

El desarrollo de la aplicación ha sido encargado por la *Fundación de Ciencias de la Salud* a la empresa KEON, que está trabajando en un diseño ad-hoc para este proyecto. Consiste en una aplicación Windows, sustentada sobre una base de datos relacional, y que, como todas las aplicaciones Windows, es de fácil aprendizaje. Todas las funciones y posibilidades del programa se presentan de la forma habitual para el usuario de Windows.

La aplicación informática se compone de dos sistemas que realizan funciones específicas:

- \* digitalización, donde se controla la captura y almacenamiento de las imágenes.

- \* gestión, que realiza las funciones de indización, control de calidad y consulta. Se ha buscado que la aplicación cumpla al máximo dos funcionalidades: simplicidad de uso y flexibilidad en el acceso a la información, tanto durante el proceso de trabajo como a la hora de realizar consultas. Por ello, y a lo largo del tiempo, desde que el sistema comenzó su puesta en marcha, se han hecho numerosos cambios y adaptaciones a los problemas que el proceso nos iba planteando. especialmente de dos tipos:

- \* los que podríamos denominar físicos, aquellos que se refieren al tratamiento de los libros durante el proceso de escaneado, tiempos de captura, estado y conservación de los libros...
- \* los que afectan a la organización interna de los libros digitalizados, y que conllevan dificultades en su indización y posterior recuperación en consulta: problemas de paginación, láminas, etc.

#### **4.-Metodología de trabajo**

Básicamente la secuencia del trabajo consta de:

- \* selección
- \* catalogación
- \* digitalización
- \* indización
- \* control de calidad
- \* consulta por el usuario.

**Selección** . El primer paso consiste en la selección del libro por parte de los especialistas de fondo antiguo. En el caso de que existan diversos ejemplares de una misma obra, se elegirá la más idónea.

**Catalogación** . A continuación se procede a su catalogación, ante el sistema LIBERTAS , ahora MILLENIUM, sistema de gestión bibliográfica utilizado por la BUC, que utiliza formato USMARC. Al no disponer específicamente de un formato para monografías antiguas, se ha tenido que adaptar para que cubra las peculiaridades propias de este tipo de material en su descripción bibliográfica. Además se incorpora al área de notas la información "También disponible la reproducción digital".

Los bibliotecarios de fondo antiguo elaboran una plantilla de trabajo donde se recogen todas las características del ejemplar que deben ser tenidas en cuenta por los operadores del escáner, como se ejemplifica a continuación:

**PLANTILLA DE CATALOGACION**N° DE CONTROLSIGNATURAAUTOR/TITULOLOMOSI ☐NO ☐CUBIERTASI ☐NO ☐GUARDAS1 ☐2 ☐NO ☐PAGINAS

Aráb.

☐

Rom.

☐FOLIACION☐PORTADA/SSI ☐NO ☐

Numeración

SI ☐NO ☐

Lámina

SI ☐NO ☐PRELIMINARESSI ☐NO ☐

Páginas

Aráb.

☐

Rom.

☐

Folios

☐LAMINA/SSI ☐NO ☐CAPITULOS O PARTESINDICE GENERALSI ☐NO ☐INDICE DE LAMINASSI ☐NO ☐COLOFONSI ☐NO ☐

<h2 style="margin: 0;">Proyecto Dioscórides</h2>						
Obra: _____			Signatura: _____			
Nº Control: _____						
Escaneo						
Fecha	Hora		Incidencias	Imágen		Operador
	Com.	Fin		Com.	Fin	
Indexación						
Fecha	Hora		Incidencias	Imágen		Operador
	Com.	Fin		Com.	Fin	
Control de Calidad						
Fecha	Nº Total Imágenes	Nº Imágenes Inspeccionadas	Resultado	Aprobado		
Observac.: _____						

**Digitalización** . Previo a la digitalización hay que crear una referencia en la base de datos digital. Esto permite recuperar automáticamente de Millenium los datos bibliográficos que van a pasar a la base de datos de imágenes. El nexo que une ambas bases de datos es un código único asignado a cada documento.

Los libros pueden ser particularmente difíciles de manejar por lo que el proceso de captura es lento y laborioso. La aplicación permite capturar todas las imágenes de un libro de forma consecutiva, pudiendo aplicar distintos parámetros de formato físico a las páginas derecha e izquierda, independientemente.

La reciente incorporación del accesorio bookcradle soluciona algunos de los principales problemas que este material conlleva, como apertura incompleta de los libros, curvatura de las páginas por la encuadernación o por el estado de conservación del papel.

Durante este proceso de digitalización se realiza el primer control de calidad por parte del operador del escáner, que recoge en la hoja de trabajo las incidencias surgidas por las características del escaneado.

**Indización**. La indización consiste en organizar el libro en diferentes módulos o partes sustanciales del mismo, de manera que el investigador pueda acceder tanto a las imágenes secuenciales como a las partes diferenciadas que lo integran.

El sistema ha previsto la consulta directa a:

- \* lomo
- \* cubiertas
- \* guardas
- \* portada
- \* preliminares
- \* capítulos o libros
- \* láminas
- \* índices generales
- \* índices de láminas
- \* páginas numeradas

Simultáneamente a este proceso, se realiza un segundo control de calidad por parte del indizador, en el que comprueba con el libro que las imágenes capturadas son correctas en cuanto a niveles de claridad de imagen y correspondencia con el libro.

El sistema posibilita que el indizador reestructure la paginación real del documento (hasta ahora se ha creado una secuencia de imágenes, sin ninguna relación con la paginación real), que en el caso de este tipo de documentos es muy variada y compleja.

**Ilustraciones.** La aplicación diseñada para el Dioscórides permite dar un tratamiento personalizado a las ilustraciones de un libro. Se utiliza el término ilustración, lámina en el sistema, en un sentido muy amplio, ya que se incorpora en este término, por ejemplo, portadas con algún tipo de decoración o marcas tipográficas.

El indizador tiene que asociar a cada lámina varios conceptos:

- \* un nombre que la identifique, autor de la obra, título y número correlativo.
- \* el autor(es) de la lámina, si se conoce
- \* la materia(s) que identifica su contenido
- \* periodo cronológico o año

Esto permite la confección de un archivo independiente de láminas y su recuperación por cualquiera de esos términos o, incluso, la combinación de dos de ellos: autor - materia, materia - periodo cronológico, autor - periodo cronológico.

Como punto final del trabajo, el responsable del proceso realiza el último control de calidad, previo al archivo definitivo para la consulta por el usuario.

## **5.-Fases del proyecto**

Al ser un número tan amplio de libros, se ha tenido en cuenta establecer varias etapas, que darán lugar a colecciones cronológicas o temáticas, de interés para diversos tipos de usuarios. La primera fase, se ha denominado fase 0, es la formada por la colección de incunables que existen en la Facultad de Medicina, 61, y los que se encuentran en otras bibliotecas de la Universidad de tema médico, en concreto 10 en Filología, 29 en la Biblioteca de fondo histórico y 1 en Farmacia. En total, 101 incunables, de los que se llevan reproducidos 70.

*En la siguiente etapa del trabajo se avanzará en dos direcciones simultáneas. Por una parte se continuará con el fondo del siglo XVI, especialmente rico en número y en calidad de los textos, y por otra, y de forma paralela, se acometerá la reproducción de las ediciones de los autores clásicos que estén especialmente bien representados en la colección, como son las obras de Hipócrates, Galeno, Dioscórides, Vesalio, etc<sup>24</sup>. En estos momentos se ha iniciado ya la digitalización de la obra de Hipócrates existente en la biblioteca: 87 ejemplares entre los siglos XVI a XVIII.*

La marcha del trabajo, los problemas que están surgiendo a lo largo de estas primeras fases, y las soluciones encontradas van a servir de entrenamiento para acometer las etapas siguientes. Además se organizan reuniones periódicas para evaluar la marcha del trabajo y se redactan informes de progreso. Aún así, la complejidad del trabajo es incuestionable, y la necesidad de aprendizaje continuo de las personas que colaboran en él también.

### **PROYECTO DIOSCÓRIDES**

<b>SOFTWARE</b>	
<b>SERVIDOR</b>	<b>CLIENTES</b>
- SISTEMA OPERATIVO UNIX (HP-UX)	- SISTEMA OPERATIVO UNIX (HP-UX)
- INFORMIX ON-LINE 5.0 . I-START . I-SQL . I-ON LINE OPTICAL	- SOFTWARE RED NOVEL: LANWORKPLACE
- PLEXUS STORAGE MANAGER BASE	- PLEXUS XDP DISTRIBUTION APPLICATION:KIT PRODUCCION
- PLEXUS STORAGE MANAGER JUKEBOX 5.25"	- PLEXUS XDP SOFT AIP (LIBRARY): KIT PRODUCCION
- PLEXUS STORAGE MANAGER DISCO 5.25"	- PLEXUS XDP PRINT SERVER (SERVIDOR DE IMPRESION)

<sup>24</sup> Moreno García, Pilar, Juan Carlos Herráiz Regidor, Aurora Miguel Alonso (1996) **El Proyecto Dioscórides, una biblioteca electrónica en la Universidad Complutense de Madrid**. En: VI Jornadas de Información y Documentación de las Ciencias de la Salud, Madrid, 1996, pp. 151-158.



<b>HARDWARE</b>	
<b>SERVIDOR</b>	<b>CLIENTE</b>
- SERVIDOR HP 9000 E25	PUESTO CAPTURA, INDEXACION, CONSULTA E IMPRESION
- 64 Mb RAM	- HP-VECTRA 486 VL 50 MHZ
- 2 Gb DISCO	- 24 Mb RAM: PUESTO CAPTURA (ESCANER)
- CINTA DAT 2 Gb (BACKUP)	- 24 Mb RAM: PUESTO CAPTURA (ESCANER)
- CONSOLA	- 16 Mb RAM: RESTO DE EQUIPOS
- UPS (SISTEMA ALIMENTACION ININTERRUMPIDA)	- MONITOR COLOR 21" (1280x1024)
- ADAPTADOR RED ETHERNET	- ADAPTADOR RED IETHERNET
	- IMPRESORA LASER HP LaserJet 4 MV (SERVIDOR IMPRESORA)
	- KODAK IMAGELINK, BOOK SCANNER 200 (PUESTO CAPTURA IMAGEN)

\*\*\*\*\*

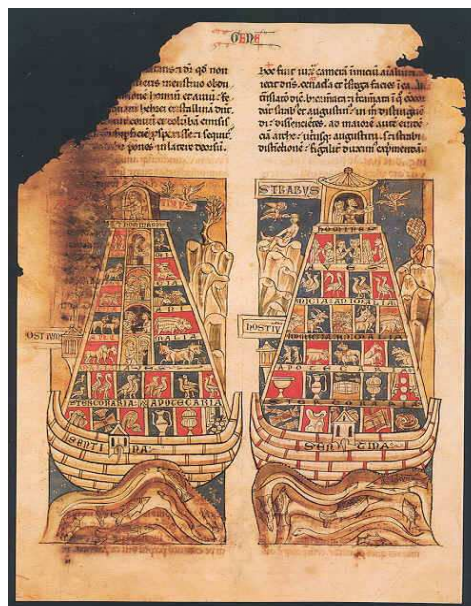
## DESCRIPCIONES DE LAS ACTIVIDADES COMPLEMENTARIAS

Se elaboraron las siguientes actividades extraprogramáticas, de manera conjunta entre el pasante Bibl. Julio Díaz Jatuf y la Directora de la Biblioteca de la Facultad de Odontología Dña. Rosa María Rodríguez.Durántez.

Las mismas fueron:

### \*Inauguración de la **Biblioteca Histórica** de UCM

La Universidad Complutense recibió esta denominación por ser la sucesora de la fundada por Cisneros en Alcalá de Henares a fines del siglo XV y principios del XVI. El "Reglamento general de instrucción pública" de 1821, durante el trienio constitucional, creó la Universidad Central trasladando a Madrid la de Alcalá, de la que incorporaba sus enseñanzas, su profesorado y su biblioteca, inaugurándose solemnemente en 1822, y aunque repuesto Fernando VII como rey absoluto al año siguiente, dejaba sin efecto las disposiciones del trienio anterior, la instalación de la Universidad en Madrid quedó definitivamente reconocida por la Real Orden de la Reina Regente de 29 de octubre de 1836. Por el "Plan de Instrucción Pública" de Pedro José Pidal, de 17 de septiembre de 1845, incorporó las enseñanzas de Medicina establecidas en el Real Colegio de San Carlos fundado por Carlos III en 1779, las de Farmacia procedentes del Real Colegio de Farmacia establecido por Carlos IV en 1806, y asimiló las de Filosofía impartidas en los Reales Estudios de San Isidro de Madrid.



El origen de la Biblioteca de la Universidad Complutense se remonta a la época de la fundación de Cisneros y a las adquisiciones del propio cardenal. En el inventario más antiguo, de 1512, aparecen ya algunas de las obras más selectas que todavía hoy posee la Universidad, como el código de los "Libros del saber de astrología" de Alfonso X el Sabio. Otras instituciones docentes incorporadas a la Universidad, como los Estudios de San Isidro o los Colegios de Medicina y Farmacia, aportaron colecciones de gran riqueza.

Tan rico patrimonio necesitaba de una instalación que garantizase tanto su conservación como su utilización con fines científicos. A tal efecto se ha dirigido el proyecto de **BIBLIOTECA HISTÓRICA**, para el que se han centralizado los fondos antiguos de las facultades en el edificio construido en 1928, a expensas de don Ramón Pelayo de la Torre, Marqués de Valdecilla, en la calle del Noviciado, anexo al de la antigua Universidad de la calle de San Bernardo.

La **BIBLIOTECA HISTÓRICA** de la Universidad Complutense de Madrid es la segunda biblioteca de Madrid en cuanto a volumen de libros anteriores al siglo XIX, después de la Biblioteca Nacional, y ocupa indudablemente un puesto entre las cinco primeras bibliotecas de España.

La colección bibliográfica está compuesta de unos 3.000 manuscritos, 725 incunables, y un volumen de impresos de los siglos XVI a XVIII que se aproxima a los 100.000. Posee también una pequeña colección de grabados sueltos y libros de estampas.

#### **\*Visita a la Biblioteca de la Facultad de Medicina de la UCM**

La biblioteca de Medicina (UCM), posee los siguientes fondos bibliográficos:

Libros: 185.000  
Publicaciones periódicas: 4.200  
Tesis doctorales  
Manuscritos  
Memorias de balnearios

Y cubre las siguientes disciplinas temáticas: Medicina, Anatomía, Fisiología, Historia de la Medicina, Hidrología médica

#### **\*Visita a la Biblioteca de la Facultad de Farmacia de la UCM**

La **Biblioteca** de la Facultad de Farmacia de la UCM cuenta con más de 48.000 volúmenes y 2500 títulos de publicaciones periódicas, lo que la convierte en una de las bibliotecas de farmacia de libre acceso al público más importantes de España.

La **Biblioteca** no sólo se limita a poner a disposición de sus usuarios los documentos propios de su fondo mediante los servicios de Préstamo a domicilio y Lectura en Sala tras la consulta de su Catálogo Automatizado, sino que informa de la documentación existente a nivel mundial en los temas de interés para sus usuarios mediante el Servicio de Acceso a Bases de Datos para, en caso de no encontrar la información en la biblioteca, se pueda realizar las gestiones para la obtención, independientemente de su localización (en centros nacionales o extranjeros), mediante el Servicio de Préstamo Interbibliotecario, o proceder a su compra mediante el Servicio de Adquisiciones.

La Facultad posee un excelente **museo** de la farmacia, ambientado las farmacias desde la Edad Media hasta nuestros días.

#### **\*Visita a la Biblioteca de Geografía e Historia de la UCM**

La visita a esta Biblioteca, fue por dos razones principales: es la única biblioteca que posee la arquitectura específica para tal fin y por sus colecciones de historia de la medicina. Sus fondos bibliográficos están constituidos por lo siguiente:

Libros: 240.000  
Publicaciones periódicas: 2.783  
Partituras: 2.447  
CDs: 3.200  
Mapas: 34.081  
Fotografías aéreas: 10.862  
Vídeos: 820  
CD-Rom o BD locales: 67  
Archivos de ordenador: 135  
Microformas: 1.100

Y su cobertura temática es: Historia de España, historia universal, historia de América, historia por países, antropología geografía física, geografía humana, geografía de España, cartografía, historia del arte, historia de la música, humanidades y ciencias sociales en general.

**\*Visita a la Biblioteca de la Facultad de Ciencias de la Información de la UCM**



*Vista de la Sala de Lectura y estanterías de la Biblioteca*

La Biblioteca de Ciencias de la Información (UCM), posee los siguientes fondos bibliográficos:

Libros: 63.741

Publicaciones periódicas: 2.063 títulos

Videos: 266 títulos

CD-ROMs: 360

DVDs: 45

Microformas: 422 títulos

Bases de datos locales: 26

Y cubre las siguientes disciplinas temáticas: Periodismo, medios de comunicación social, radiodifusión, televisión, cinematografía, fotografía, ciencias de la imagen, diseño, nuevas tecnologías de la información, publicidad, marketing, relaciones públicas, biblioteconomía y documentación y ciencias sociales en general.



**\*Visita a la Biblioteca y Museo: "Dr. Florestán Aguilar" de Historia de la Odontología de la UCM**

Exposición de material e instrumental odontológico antiguo. La Biblioteca posee el fondo bibliográfico perteneciente al Dr. Florestán Aguilar.



### **\*Visita a la Biblioteca Nacional de España y Museo del Libro**

La **Biblioteca Nacional de España** fue fundada por Felipe V en 1712 como Biblioteca Pública de Palacio. Por un privilegio real, precedente del actual depósito legal, los impresores debían depositar un ejemplar de los libros impresos en España. En 1836, la Biblioteca dejó de ser propiedad de la corona y pasó a depender del Ministerio de la Gobernación, y recibió por primera vez el nombre de Biblioteca Nacional. Durante el siglo XIX ingresaron por incautación, compra o donativo la mayoría de los libros antiguos y valiosos que posee la Biblioteca.

El **Museo del Libro**, en la Biblioteca Nacional, posee una muestra permanente de historia del libro, de los soportes y de la escritura en orden cronológico.

### **\*Visita a la Museo Nacional de Ciencia y Tecnología. Exposición: Historia de la Medicina e Historia de la Odontología**

En los últimos años de la década de 1960 se estableció una comisión Coordinada por el Ministerio de Educación y Ciencia para crear un museo de ciencia y tecnología y se asignó un solar en la Ciudad Universitaria; este solar fue destinado, en 1970, a sede del Museo Español de Arte Contemporáneo.

En 1974 la Administración se interesó, de nuevo, por el proyecto y se encargó su estudio y desarrollo a la Fundación para el Fomento de la Investigación Científica y Técnica; resultado del mismo fue la constitución, en 1975, de un Patronato que debía orientar y dirigir los estudios y gestiones encaminados a la creación del Museo de Ciencia y Tecnología. La asistencia técnica y económica del Patronato corrió a cargo de la Fundación del INI (Instituto Nacional de Industria). El Patronato elaboró un programa y se realizaron diversas gestiones para que el Museo fuera instalado en la Estación del Norte, sin obtener un resultado positivo.

Fruto de nuevas gestiones del Patronato, en 1980, se llegó a un acuerdo con RENFE, firmado el 29 de abril, en virtud del cual este organismo cedió para la instalación del Museo, los terrenos, naves e instalaciones de la antigua Estación de Delicias que hoy ocupa el Museo. Finalmente, el Museo fue creado en 1980 en régimen de Patronato (Real Decreto 1691/1980) dependiendo de la Dirección General de Bellas Artes del Ministerio de Cultura.

En 1984 se firmó un Convenio entre el Ayuntamiento de Madrid, la Dirección General de Bellas Artes y RENFE para ordenación de los terrenos de la Estación de Delicias y Cerro de la Plata y, aunque quedaron reservados espacios para el Museo finalmente no le fueron adjudicados. El Museo comenzó como una idea con muchas posibilidades, pero sin contenido, puesto que no existía colección.

Desde 1980 comenzó el desarrollo real del museo, y fue realmente a partir de 1982 cuando llegaron las primeras piezas. En 1985 se depositaron en el Museo los instrumentos del Instituto San Isidro de Madrid, que había recogido fondos de la Real Academia de Matemáticas, Colegio Imperial y Reales Estudios de San Isidro. La posterior adquisición de colecciones temáticas e instrumentos singulares, la continua entrada de donaciones y depósitos de instituciones públicas y privadas han permitido la constitución de una notable colección de un modo muy especial en los últimos años

En su Exposición permanente de Historia de la Medicina e Historia de la Odontología, se puede ver varios instrumentales de todas las épocas, como aparece en la figura siguiente:



**INSTRUMENTAL ODONTOLÓGICO.**  
**Ha.1850**

*Conjunto de instrumental odontológico de la casa Lürer, de París. El considerable prestigio del instrumental quirúrgico y odontológico de éste fabricante francés se fraguó en su continua participación en las Exposiciones Universales desarrolladas a lo largo del XIX. El conjunto aquí presentado fue realizado probablemente como elemento para exhibición, lo que explicaría la riqueza de las empuñaduras del instrumental y su profunda decoración.*

**\*Visita a la Biblioteca del Museo Nacional de Ciencia y Tecnología**

La Biblioteca del Museo Nacional de Ciencia y Tecnología ha ido consiguiendo en los últimos años una colección especializada de considerable importancia. Actualmente cuenta con mas de 6.000 monografías y 700 títulos de revistas.

**\*Visita al Palacio Real: Sala Real Farmacia**



*Botamen de cerámica de la Botica Real. Piezas talaveranas conservadas en la Farmacia del Palacio Real de Madrid.*

### **\*Visita a la Biblioteca Nacional en Ciencias de la Salud. Instituto Carlos III**

La actual Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud empieza a configurarse en 1994, cuando coincidiendo con el 70º Aniversario de la Escuela Nacional de Sanidad, se constituye como Unidad Centralizada de documentación para todo el Instituto de Salud Carlos III.

Adquiere su actual definición como Centro Nacional el 2 de agosto de 1996 (RD 1893/1996), dependiendo entonces orgánica y funcionalmente de la Escuela Nacional de Sanidad del Instituto. A partir del 28 de julio de 2000 (RD 809/2000) pasa a depender de la Subdirección General de Planificación y Coordinación Docente, entre cuyas funciones se definen la coordinación de la Escuela Nacional de Sanidad y de la Biblioteca Nacional de Ciencias de la Salud, que asume la dirección y coordinación de todas las bibliotecas del Instituto.

Presta servicio al propio Instituto, al Ministerio de Sanidad y Consumo y al Sistema Nacional de Salud (SNS). Cuentan con una colección de 2.200 títulos de revistas, de las que se mantienen actualmente alrededor de 650 suscripciones activas y más de 45.000 libros, de los que unos 3.000 se corresponden con publicaciones del fondo histórico, todos ellos publicados antes de 1950 y ejemplares únicos algunos de ellos, entre los que se hace digno de mención especial la Colección completa de "Las Actas de constitución de la OMS".

Además del acceso a las colecciones en papel, un servidor permite, tanto desde los puestos informáticos de la sala de lectura de cada una de las sedes como desde cada puesto del Instituto, el acceso a texto completo en formato electrónico a más de 50 revistas científicas, y a través de un servidor ERL (Electronic Resource Library) se puede realizar búsquedas bibliográficas compartidas desde cada terminal de la red informática del Instituto y salas de lectura. Este sistema permite a los usuarios definir sus propios perfiles de búsqueda, guardarlos y re-ejecutarlos automáticamente de forma preestablecida en las bases de datos incluidas en el sistema: Medline, Cinahl, HealthStar, Bioethcsline, Cancerlit, OSH-ROM, Embase Pollution & Toxicology, Embase Drugs & Farmacology y Current Contents (Life Sciences & Clinical Medicine. Otras bases de datos disponibles, aunque no en acceso compartido son Echo-Sante, Lilacs, Ulrich's y Science Citation Index.

Otros servicios que se prestan desde la BNCS son el acceso electrónico al Directorio de Publicaciones Periódicas en Ciencias de la Salud, Directorio de Sociedades Científicas, Directorio de Biblioteca de Ciencias de la Salud Españolas y Directorio de eventos científicos.

Se encuentra desarrollando el Índice Bibliográfico Español de Ciencias de la Salud (IBECS) que incluirá literatura indizada de publicaciones españolas sobre medicina (incluyendo salud pública, epidemiología y administración sanitaria), farmacia, veterinaria, odontología, psicología y enfermería. Para su inclusión serán seleccionadas en base a criterios de calidad previamente establecidos por un Comité Técnico.

Por último la BNCS ha sido nombrada "Centro Estratégico de Publicaciones de la Organización Panamericana de la Salud - Organización Mundial de la Salud (OPS-OMS)", constituyéndose en uno de los Centros de referencia de sus publicaciones oficiales de esta institución en España. Como Centro de Referencia de la Biblioteca Virtual en Salud de la Organización Panamericana de la Salud de la OMS en España, participa en el desarrollo de SciELO (Scientific Electronic Library Online) para la creación de la Biblioteca Virtual en Salud (BVS), en sistema de red compartido entre España y Latinoamérica.

**\*Visita al Museo de la Ciudad. Exposición: "Visible Human Project" por National Library of Medicine(NLM). Centro de Simulación Humana, con Universidad de Colorado y Proyecto Genoma Humano**

La muestra, bajo el lema: "Los retos del tercer milenio", reunió importantes puntos de interés en biomedicina, como un Centro de Simulación Humana, en donde se podía conocer el interior del cuerpo humano a través de una pantalla grande interactiva y todos los datos pertinentes al Proyecto Genoma Humano, la 'autobiografía de la especie humana'.

**\*Preparación de la exposición de libros y publicaciones periódicas españolas odontológicas antiguas, para la conmemoración de los 100 años del título de odontólogo en España**

Para la "Conmemoración de los 100 años del título de odontólogo en España", en forma conjunta, la Directora de la Biblioteca de la Facultad de Odontología (UCM) y el pasante, prepararon la exposición de libros y publicaciones periódicas españolas odontológicas antiguas, estableciendo los criterios de muestra del material a exponer y su posterior preparación.



**\*Invitación al Acto del Centenario del Título de Odontólogo en España**

Invitación al Acto del Centenario del Título de Odontólogo en España, con la posterior adoración a Santa Apolonia.



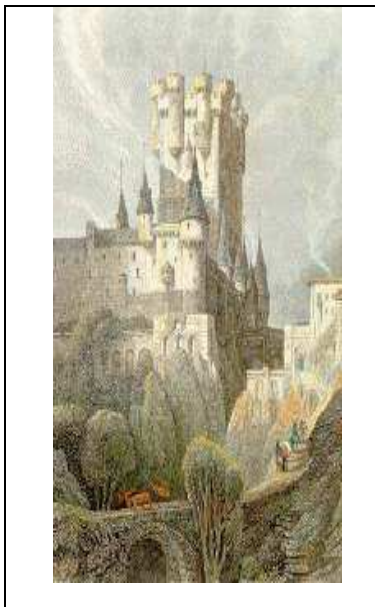
**\*Visita a la Biblioteca Histórica de la UCM y Equipo de Trabajo de Dioscórides**

## MANUSCRITOS

Cabe destacar, entre las colecciones que posee la Biblioteca Histórica, una gran riqueza en los códices procedentes en su mayoría del Colegio Mayor de San Ildefonso, cuyo catálogo publicó José Villa-Amil y Castro en 1878; de los 160 allí incluidos, 13 se destruyeron en la Guerra Civil, y algunos otros sufrieron graves daños. *El más antiguo de los códices es la obra de Rabano Mauro "De laudibus Crucis", copiado en centroeuropa en escritura carolina y fechada en el siglo IX. También destaca una Biblia en escritura visigótica, fechada en el siglo X, gravemente dañada en la Guerra. La joya de la colección es sin duda los "Libros del Saber de Astronomía", que contiene varias obras traducidas al árabe por Alfonso X el Sabio, en el ejemplar caligrafiado e ilustrado para la cámara regia que, como ocurre con otros, está parcialmente mutilado.*



## Alcázar de Segovia. Exposición de Libros de Ciencia y Técnica.



La situación del Alcázar de Segovia, sobre una roca labrada por los ríos Eresma y Clamores, indica el origen militar de esta fortaleza durante siglos inexpugnable.

El testimonio más antiguo de la existencia del Alcázar de Segovia es un documento de principios del siglo XII, fechado en 1122, poco después de la reconquista de la ciudad por Alfonso VI, que menciona la fortaleza como un castro sobre el Eresma. En una carta algo posterior (1155) ya se le da el nombre de Alcázar. No obstante, es muy probable que la fortificación existiese en tiempos más remotos, quizá desde la dominación romana, pues en recientes excavaciones se ha encontrado sillares de granito análogos a los del Acueducto. En la Edad Media, el Alcázar, tanto por la belleza de su situación y su indiscutible seguridad militar, como por la proximidad a famosos cazaderos en los bosques serranos, se convirtió en una de las residencias favoritas de los Reyes de Castilla.

**El Alcázar posee una extraordinaria muestra permanente de Libros de Ciencia y Técnica de los siglos XVI, XVII y XVIII, muchos de ellos médicos.**

\*\*\*\*\*

## APLICACIONES QUE SE PROPONEN PARA EL PERSONAL DE LA BIBLIOTECA DE LA FACULTAD DE ODONTOLOGIA DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

- 1.-Exposición en forma teórica, de la pasantía, al personal Directivo, Personal de Servicios Técnicos y de Hemeroteca de la Biblioteca
- 2.-Implementación, dentro de las formas institucionales existentes, de activar el Servicio de Canje de Publicaciones Periódicas entre ambas instituciones, debido a la gran cantidad de títulos duplicados que posee las mismas.
- 3.-Elevar un informe a las Autoridades de la Biblioteca de los requerimientos mínimos para la conservación del material bibliográfico que se encuentra en los depósitos de la Biblioteca y formas existentes de preservación y conservación de los mismos, para poder aplicar en un futuro, en los mismos.

## PROPUESTAS DIRIGIDAS AL PERSONAL DE LAS BIBLIOTECAS DE LA UNIVERSIDAD DE BUENOS AIRES

- 1.-Tres ciclos de conferencias, con los siguientes temas:

- A.-Visitas a las bibliotecas de salud, con referencia en su aspecto histórico
- B.-Los servicios técnicos dentro de la UCM
- C.-Dioscórides

Se llevaría a cabo mediante una exposición teórica, al personal bibliotecario de la UBA, detallando: características generales y específicas de los tres temas.

- 2.-Informe escrito sobre Dioscórides a:

- Directora de la Biblioteca de la Facultad de Medicina (UBA)
- Directora de la Biblioteca de la Facultad de Odontología (UBA)
- Directora de la Biblioteca de la Facultad de Farmacia (UBA)
- Directora de la Biblioteca del Hospital de Clínicas (UBA)

El objeto de este informe, detallado, es poner en conocimiento de los directores de bibliotecas del Proyecto de Digitalización estudiado, para posibles aplicaciones.

## PARTE III

## **ANEXO FOTOGRAFICO**



*Foto 1: Vista frontal de la Facultad de Odontología (UCM)*



*Foto 2: Vista frontal de la Facultad de Odontología (UCM)*



*Foto 3: Entrada principal a la Biblioteca de la Facultad de Odontología (UCM)*



*Foto 4: Vista general de la estantería abierta, con salida de emergencia al fondo*





*Foto 5: Vista panorámica de la Sala de Lectura de la Biblioteca de la Facultad de Odontología (UCM)*



*Foto 6: Vista de estanterías y de catálogos en línea*



*Foto 7: Vista de las colecciones hemerográficas*





*Foto 8: Sala de lectura para material de Hemeroteca*



*Foto 9: Departamento de Servicios Técnicos*

*Foto 10: Videoteca*

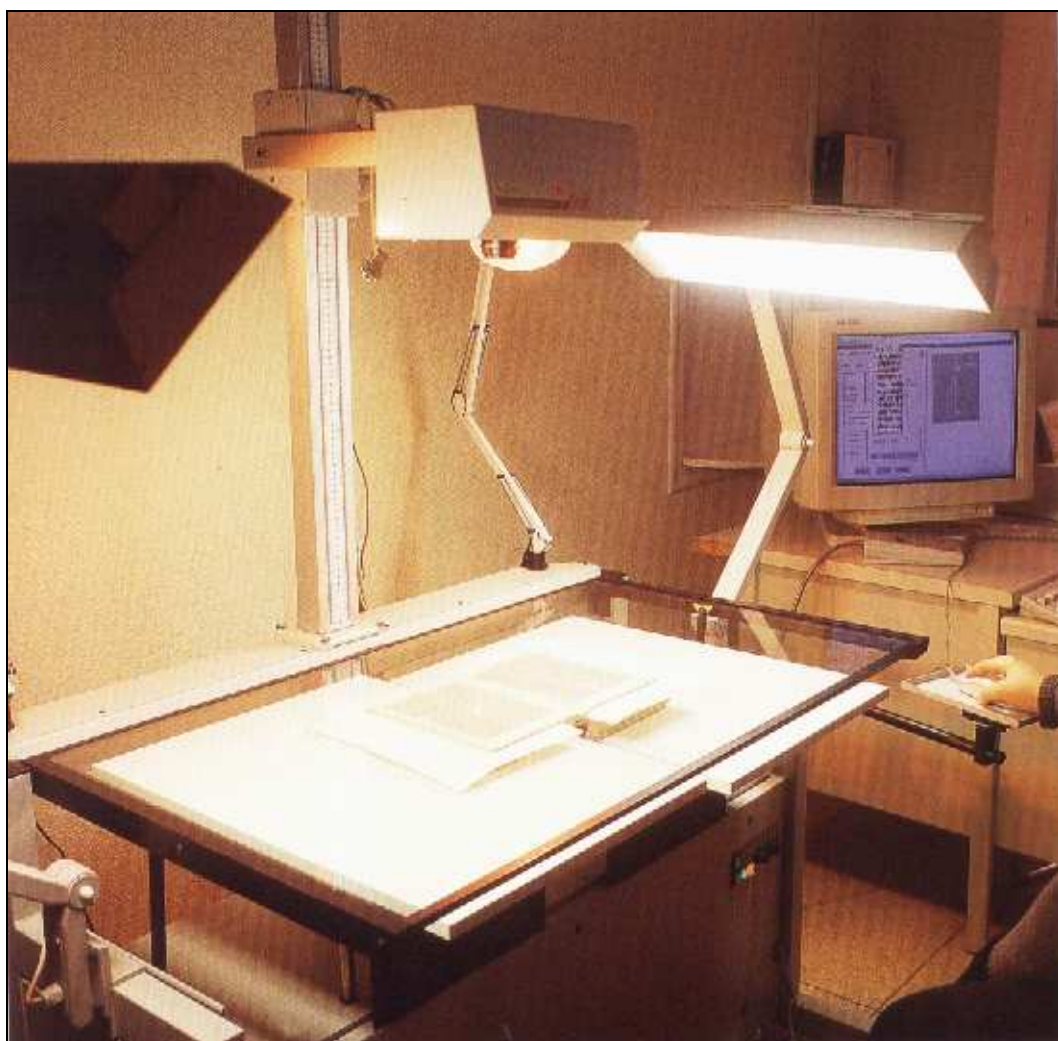


*Foto 11: Foto de cabina de Videoteca*





## *DIOSCORIDES*



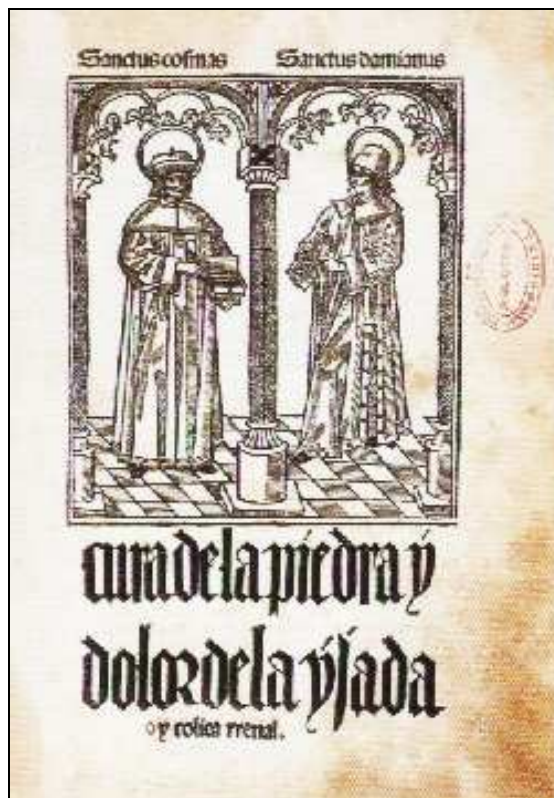
*Foto 12: Máquina Digitalizadora utilizada en la digitalización*

*Foto 13: Proceso de Control de Digitalización*



*Foto 14: Proceso de control de digitalización e indización*





Ejemplos de material digitalizado en Dioscórides



## MATERIAL CONSULTADO

El material fue agrupado por tipo de documentos. Adentro de cada grupo se encuentra ordenado por apellido del autor o nombre de la entidad institucional. Las siglas UCM y UBA, significa dónde fue consultado el material  
UCM=Biblioteca de la Facultad de Odontología de la Universidad Complutense de Madrid

UBA=Biblioteca de la Facultad de Odontología de la Universidad de Buenos Aires

## MONOGRAFÍAS

*Association Dentaire Française*. 1991. **BIBLIODENT : thesaurus : banque de données bibliographiques francophone en odontostomatologie** . Lille : C. Jouveau, 1991. X-471 p. [UCM]

*Clennet, Margaret A.* .1985. **Keyguide to information sources in dentistry**. 1<sup>st</sup>. ed. London : Mansell, 1985. 287 p. [UCM]

*Martínez de Castrillo, Francisco*. **Coloquio breve y co[m]pe[n]dioso sobre la materia d[e] la de[n]tadura y marauillosa obra d[e] la boca : co[n] muchos remedios y auisos necesarios y la orde[n] de curar y adreçar los dientes... / co[m]puesto por el bachiller Fra[n]cisco Martinez....** Fue impresso... en... Valladolid : en casa de Sebastian Martinez, 1557. [12], 9-152 [i.e.148] h. : il. ; 16 cm. [UCM]

Facsímil

También disponible la reproducción digital: Dioscórdies

*Martínez Sánchez, José* .1911. **Bibliografía de la odontología española: índice para formar un catálogo razonado de las obras impresas en castellano que tratan sobre el arte del dentista**. Madrid : La Odontología. 64 p. [UCM]

*Ramón Torrel, Josep M.* 2000. **Métodos de investigación en odontología : bases científicas y aplicaciones del diseño de la investigación clínica en las enfermedades dentales**. Barcelona : Masson. 248 p. [UCM]

*Universidad Complutense de Madrid, comp.* **VI Jornadas de Información y Documentación de las Ciencias de la Salud : Actas**. 1<sup>a</sup>. ed. Madrid : UCM, 1995.378 p. [UCM]

## ARTICULOS DE DIARIOS

**Proyecto para informatizar el fondo histórico-biosanitario**. Gaceta Complutense, nº 108, 1995.

**Biblioteca electrónica**. El País, 28 de marzo de 1995.

**Complutense-Fundación Ciencias de la Salud**. ABC, 28 de marzo de 1995.



